



PDF ONLINE



Akku-Rasentrimmer / Cordless Grass Trimmer PRTA 20-Li C3

(DE)

Akku-Rasentrimmer

Originalbetriebsanleitung

(PL)

Akumulatorowa podkaszarka do trawy

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(RO) (MD)

Trimmer pentru gazon, cu acumulator

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(HR)

Aku trimer

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GB)

Cordless Grass Trimmer

Translation of the original instructions

(CZ)

Aku strunová sekačka

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

Akumulátorová strunová kosačka

Preklad originálneho návodu na obsluhu

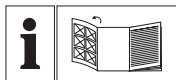
(BG)

Акумулаторна коса

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 419713_2204

PL CZ RO
SK HR BG



(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(RO) (MD)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

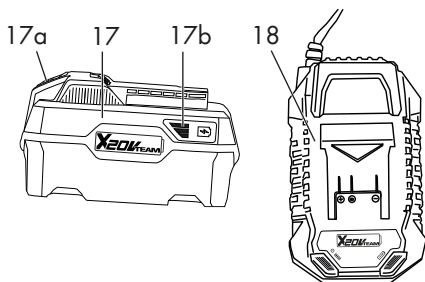
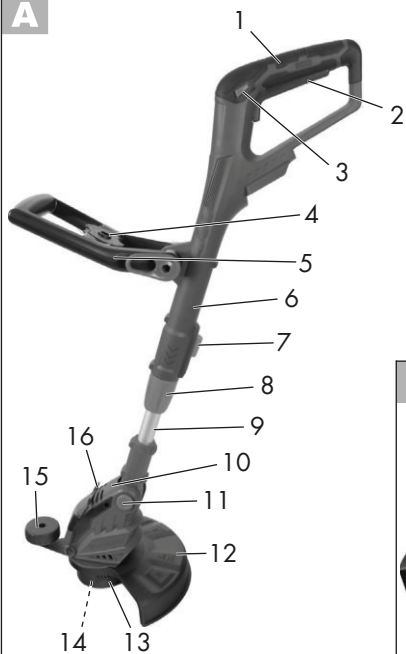
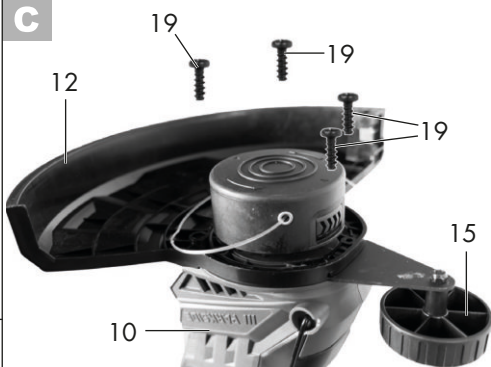
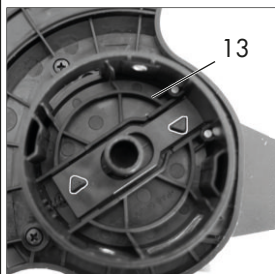
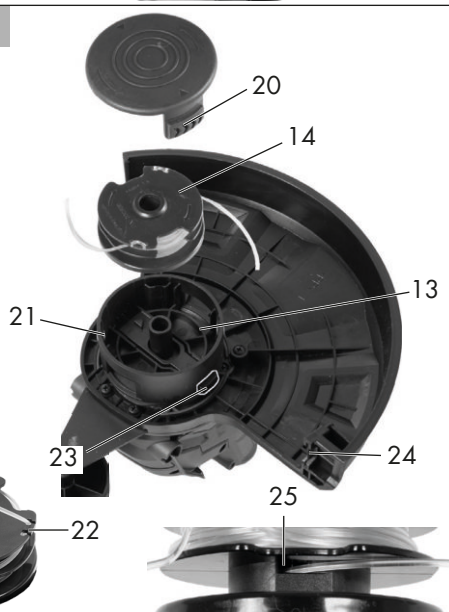
(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB	Translation of the original instructions	Page	20
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	36
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	53
RO/MD	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	68
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	84
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	100
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	115

A**B****C****D**

Inhalt

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten.....	5
Ladezeiten	6
Sicherheitshinweise.....	7
Symbole und Bildzeichen	7
Weiterführende Sicherheitshinweise	8
Restrisiken	10
Montageanleitung.....	11
Bedienung	11
Akku entnehmen/einsetzen	11
Akku aufladen	11
Ein- und Ausschalten.....	12
Einstellungen am Gerät.....	12
Schneidfaden verlängern	13
Arbeitshinweise	13
Gras schneiden.....	14
Rasenkantentrimmen.....	14
Reinigung und Wartung	14
Reinigung.....	14
Allgemeine Wartungsarbeiten	14
Fadenspule auswechseln	14
Ersatzfaden aufwickeln	15
Lagerung	15
Entsorgung/Umweltschutz.....	15
Ersatzteile/Zubehör	16
Fehlersuche	17
Garantie	18
Reparatur-Service	19
Service-Center	19
Importeur	19
Original-EG-	
Konformitätserklärung.....	132
Explosionszeichnung	140

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

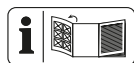
Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und der hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Rasentrimmer
- 2 Fadenspulen (eine vormontiert)
- Schutzabdeckung
- Abstandsrolle
- Zusatzgriff
- 4 Kreuzschlitzschrauben
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Akku-Rasentrimmer besitzt als Schneideeinrichtung eine Fadenspule.

Zusätzlich ist das Gerät mit einem schwenkbaren Motorkopf, verstellbarem Alu-Teleskoprohr und Distanzbügel ausgestattet.

Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideeinrichtung abdeckt.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Oberer Handgriff
2 Ein-/Ausschalter
3 Einschaltsperr
4 Aufnahme für Ersatzfadenspule
5 Zusatzgriff
6 Griffteil
7 Riegel zur Verstellung des Griffteils
8 Schraubhülse zur Längenverstellung
9 Teleskoprohr
10 Motorkopf
11 Druckknopf zur Verstellung des Neigungswinkels
12 Schutzabdeckung
13 Spulenkapsel
14 Fadenspule
15 Abstandsrolle
16 Distanzbügel (Blumenschutz)
17 Akku
17a Entriegelungstaste
17b Ladezustandsanzeige
18 Ladegerät |
| C | 19 Kreuzschlitzschraube |
| D | 20 Entriegelung (Spulenkapsel)
21 Fadenauslass-Öse
22 Schlitz (Fadenspule)
23 Arretierknopf (Fadenspule)
24 Fadenschneider
25 Öffnung an der Fadenspule |
| E | 26 Griffaufnahme
27 Griffschraube |

Technische Daten

Akku-Rasentrimmer..PRTA 20-Li C3

Motorspannung

U 20 V == (Gleichspannung)
 Leerlaufdrehzahl n_0 8500 min⁻¹

Schutzklasse	III
Schutzart.....	IPX0
Schnittkreis	250 mm
Fadenspule	
Fadenstärke	1,4 mm
Fadenlänge	2 x 5 m
Gewicht	
(mit Akku, ohne Ladegerät)	2,35 kg
Schalldruckpegel	
(L_{pA})	75,7 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Schallleistungspegel (L_{WA})	
garantiert	92 dB(A)
gemessen	90,5 dB; $K_{WA} = 1,9$ dB
Vibration (a_h)	
Oberer Handgriff	1,34 m/s ²
Zusatzgriff	1,22 m/s ²
	$K = 1,5$ m/s ²
bei der Verwendung mit Smart Akkus	
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Arbeitsfrequenz/	
Frequenzband	2400 - 2483,5 MHz
max. Sendeleistung	≤ 20 dBm

Die effektive Laufzeit eines voll geladenen Akkus unter Last hängt von der Arbeitsweise und der Beanspruchung während des Schneidens ab.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Die Schwingungs- und Geräuschemessverfahren gemäß EN 50636-2-91 wurden erfolgreich durchlaufen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie (Parkside) X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.



Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



Nach dem Ausschalten dreht sich die Schneideinrichtung noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.



Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen und schneiden Sie kein nasses Gras.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile



Umstehende Personen vom Gerät fernhalten.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.



Angabe des garantierten Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schnittkreis



Dieses Gerät ist Teil des X 20 V TEAM.



Achten Sie beim Einstellen der Arbeitspositionen darauf, dass Sie durch die Schutzabdeckung vor der Schneideinrichtung geschützt sind.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Weiterführende Sicherheitshinweise

SCHULUNG

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden.
- Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden! Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Erlauben Sie nie, dass Kinder oder Personen, die mit den genannten Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine benutzen.
- **Entfernen Sie den Akku**
 - wann immer sich der Anwender von der Maschine entfernt,
 - vor dem Entfernen von Blockierungen,
 - vor Überprüfen, Reinigen oder

- Arbeiten an der Maschine,
- nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
 - zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.

VORBEREITUNG

- Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder –abdeckungen zu überprüfen.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.

BETRIEB

- Augenschutz, lange Hose und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine zu tragen.
- Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- Warnung! Berühren Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile, bevor die Batterie entfernt wurde und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Fü-

ßen und Händen.

- Unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Ersetzen Sie niemals die nicht-metallische Schneideinrichtung durch eine metallische Schneideinrichtung.
- Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, um jederzeit das Gleichgewicht beim Arbeiten an Hängen halten zu können.
- Gehen Sie langsam. Laufen Sie nicht mit dem Gerät in der Hand.
- Tragen Sie während des Betriebs der Maschine jederzeit festes Schuhwerk und lange Hosen.
- **Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszu-**

schalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

INSTANDHALTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Die herausnehmbare Batterie entfernen, bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
- Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen lassen.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.

 Beachten Sie auch die Hinweise im Kapitel „Reinigung und Wartung“.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen,

bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts

**der Serie (Parkside)
X 20 V Team gegeben sind.
Eine detaillierte Beschrei-
bung zum Ladevorgang und
weitere Informationen finden
Sie in dieser separaten Be-
dienungsanleitung.**

Montageanleitung



Nehmen Sie vor der Montage den Akku aus dem Gerät. Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

B Abstandsrolle montieren:

1. Stecken Sie die Abstandsrolle (15) bis zum Anschlag durch die Öffnungen am Motorkopf (10). Die Abstandsrolle (15) zeigt dabei nach oben.

C Schutzabdeckung montieren:

2. Setzen Sie die Schutzabdeckung (12) auf den Motorkopf (10) auf.
3. Schrauben Sie die Schutzabdeckung (12) mit vier Kreuzschlitzschrauben (19) fest.

E Zusatzgriff montieren:

4. Lösen und entfernen Sie die vormontierte Griffschraube (27) des Zusatzhandgriffes (5).
5. Schieben Sie den Zusatzgriff (5) über die Griffaufnahme (26). Die Aufnahme für Ersatzfadenspule (4) zeigt dabei nach oben.
6. Stecken Sie die Griffschraube (27) durch die Durchgangsbohrung der Griffaufnahme (26).

7. Schrauben Sie den Zusatzgriff (5) mit der Griffschraube (27).

Bedienung



Achtung Verletzungsgefahr!
Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzabdeckung. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung sowie Augen- und Gehörschutz. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionsfähig ist. Der Ein-/Ausschalter und die Einschaltsperrle dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (17) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (17a) am Akku und ziehen den Akku (17) heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (17) schieben Sie den Akku (17) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (17) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (17b) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (17) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (17) in den Ladeschacht des Ladegerätes (18).
3. Schließen Sie das Ladegerät (18) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (18) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (17) aus dem Ladegerät (18).

A Ein- und Ausschalten



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

1. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem Daumen die Einschaltsperr (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (2). Lassen Sie die Einschaltsperr wieder los.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich die Schneideinrichtung noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Schneideinrichtung vollständig zur Ruhe kommen. Hände und Füße fernhalten! Verletzungsgefahr!



Befreien Sie die Spulenkapself regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.

F Einstellungen am Gerät

Zusatzgriff verstellen:

Sie können den Zusatzgriff in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass die Spulenkapself in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist (siehe Bild unter „Gras schneiden“).

- ① Lösen Sie die Griffschraube (27) und verstellen Sie den Zusatzgriff (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Griffschraube wieder fest. Die in der Halterung integrierten Raststufen verhindern ein ungewolltes Verstellen des Griffes.

Höhe verstellen:

Das Teleskoprohr erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

- ② Lösen Sie die Schraubhülse (8). Bringen Sie das Teleskoprohr (9) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Schnittwinkel verstellen:

Mit verändertem Schnittwinkel können Sie auch an unzugänglichen Stellen trimmen, z. B. unter Bänken und Vorsprüngen.

- ③ Drücken Sie den Druckknopf (11) am Motorgehäuse und neigen Sie das Teleskoprohr (9). Es sind 5 Stellungen möglich (siehe auch „Arbeitshinweise“).

Schnittwinkelposition 1 - 15°

Schnittwinkelposition 2 - 30°

Schnittwinkelposition 3 - 45°

Schnittwinkelposition 4 - 60°

Schnittwinkelposition 5 - 75°

Funktion als Rasentrimmer:

Schnittwinkelposition 1 - 4

(Drehposition 0°)

Funktion als Rasenkantentrimmer:

Schnittwinkelposition 5 (Drehposition 180°)

Griffteil verstellen:

Das Griffteil (6) lässt sich um 180° drehen (siehe auch „Arbeitshinweise“).

- ④ Drücken Sie den Riegel (7), um die Verriegelung zu lösen und drehen Sie das Griffteil (6) 0° $\longleftrightarrow$ 180° , bis es in der gewünschten Position einrastet.



Belassen Sie das Griffteil (6) in der 0°-Position, wenn Sie das Gerät als Rasentrimmer in den Schnittwinkelpositionen 1 - 4 verwenden. Die Schutzabdeckung darf nicht vom Anwender abgewandt sein. Verletzungsgefahr.

Distanzbügel (Blumenschutz) ver-

stellen: Der Distanzbügel hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme von der Schneideinrichtung fern.

- ⑤ Klappen Sie den Distanzbügel (16) nach unten. Wenn der Distanzbügel nicht benötigt wird, klappen Sie ihn hoch in die Parkposition.

**Schneidfaden verlängern**

Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Vollautomatik ausgerüstet.

Die Fäden verlängern sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungs-Automatik korrekt funktioniert, muss die Fadenspule zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.

Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider (24) automatisch auf die richtige Länge gekürzt.



Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Schneidfaden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

- **Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:** Erneuern Sie die Fadenspule (14) (siehe „Reinigung und Wartung“).
- **Fadenlänge manuell einstellen:** Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät! Ziehen Sie leicht am Fadenende und drücken Sie, ggf. mehrmals, den Arretierknopf (23), bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider (24) herausstehen.

Arbeitshinweise**Achtung Verletzungsgefahr!**

- Schneiden Sie kein feuchtes oder nas- ses Gras.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass die Schneideinrichtung nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Latten- zäune usw.). Der Nylonfaden der Fadenspule würde sich schnell abnutzen.
- Vermeiden Sie die Verwendung des Gerätes bei schlechtem Wetter, besonders bei Blitzgefahr!

Gras schneiden



Schneiden Sie Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Ge-

rät um ca. 30° nach vorn geneigt. Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

Rasenkantentrimmen

Einstellungen für das Rasenkantentrimmen:

Zum Trimmen von Rasenkanten führen Sie das Gerät langsam an den Rasenkanten entlang.

- Griffteil: 180° (siehe **F** ④)
- Schnittwinkelposition: 5 (siehe **F** ③)
- Distanzbügel in Parkposition



Achten Sie darauf, dass Sie beim Arbeiten durch die Schutzabdeckung vor der Schneideinrichtung geschützt sind.

Reinigung und Wartung



Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche, gefährliche Teile!



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schutzabdeckung und die Schneideinrichtung von Gras und Erde.
- Achten Sie auf den Fadenschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.

Allgemeine Wartungsarbeiten

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.



Fadenspule auswechseln



Die korrekte Wickelrichtung der Fadenspule ist in der Spulenkapself (siehe Detailbild **D**) und auf der Faden-

spule (14) selbst angeben.

Die Pfeile auf dem Deckel der Spulenkap-
sel (13) geben die Drehrichtung des Mo-
tors an.

1. Nehmen Sie den Akku (**A** 17) aus dem Gerät.
2. Öffnen Sie die Spulenkap-
sel (13), indem Sie gleichzeitig die beiden Ent-
riegelungen (20) an der Spulenkap-
sel drücken.
3. Nehmen Sie den Deckel der Spulen-
kap- sel ab und nehmen Sie die Faden-
spule (14) heraus.
4. Drücken Sie die Fadenenden der neuen
Fadenspule aus den Schlitten (22) der
Fadenspule heraus.
5. Setzen Sie die neue Fadenspule in die
Spulenkap- sel (13) ein. Die Seite der
Fadenspule, auf der die Laufrichtung
durch Pfeile angegeben ist, muss nach
dem Einsetzen sichtbar sein.
6. Stecken Sie die beiden Fadenenden
durch die sich gegenüberliegenden
Fadenauslass-Ösen (21).
7. Setzen Sie Deckel wieder auf die Spu-
lenkap- sel auf. Achten Sie darauf, dass
die Entriegelungen (20) am Deckel da-
bei genau in die Aussparungen an der
Spulenkap- sel passen. Sie rasten dann
spürbar ein.
8. Ziehen Sie an den Fadenenden und
drücken Sie immer wieder den Arretier-
knopf (23), bis die Fadenenden circa
1 cm über den Fadenschneider (24)
herausstehen.

i Kontrollieren Sie den Fadenschnei-
der (24). Verwenden Sie das Gerät
auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fa-
denschneider. Wenn der Fadenschneider
beschädigt ist, wenden Sie sich unbedingt
an eine unsere Kundendienststellen.

D Ersatzfaden aufwickeln

1. Fädeln Sie ein Fadenende des Ersatzfa-
dens durch die Öffnung der Fadenspu-
le (25).
2. Wickeln Sie den Faden in Wickelrich-
tung der Fadenspule (14). Achten Sie
dafür auf die Pfeile auf der Oberseiten
der Fadenspule (14).

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem tro-
ckenen und staubgeschützten Ort und
außerhalb der Reichweite von Kindern
auf.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der
Schutzabdeckung ab. Hängen Sie es
am Besten am oberen Handgriff auf,
dass die Schutzabdeckung keine an-
deren Gegenstände berührt. Es besteht
die Gefahr, dass sich die Schutzabde-
ckung verformt und sich damit Abmes-
sungen und Sicherheitseigenschaften
verändern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und
das Gerät beträgt zwischen 0 °C und
45 °C. Vermeiden Sie während der La-
gerung extreme Kälte oder Hitze, damit
der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät be-
vor Sie das Gerät entsorgen.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpa-
ckung einer umweltgerechten Wiederver-
wertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie
in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und
Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Führen Sie Schnittgut der Kompostierung zu und werfen Sie dieses nicht in die Mülltonne.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für

Deutschland: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

A Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 19).

Position Betriebs- anleitung	Position Explosions- zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
5	1-8	Zusatzgriff	91099416
12	37, 46, 47	Schutzabdeckung	91099417
14	9	Fadenspule	13600210
16	38	Distanzbügel	91099405

A Fehlersuche



Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung nehmen Sie sofort den Akku aus dem Gerät! Eine Nichtbeachtung kann zu Schnittverletzungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (17) entladen	Akku (17) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (17) nicht eingesetzt	Akku (17) einsetzen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	
Starke Vibrationen, starke Geräusche	Schneideinrichtung verschmutzt	Schneideinrichtung reinigen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Motor defekt	Reparatur durch Service-Center
Schlechtes Schneidergebnis	Fadenspule (D 14) hat nicht genügend Schneidfaden	Ggf. Schneidfaden verlängern (siehe Kapitel „Schneidfaden verlängern“) Fadenspule auswechseln (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Schneidfaden ist nicht oder nur einseitig aus der Spulenkapsel (D 13) geführt	Deckel der Spulenkapsel abnehmen und Schneidfaden durch die Fadenauslass-Ösen nach außen fädeln, Deckel wieder schließen
	Schneideinrichtung verschmutzt	Schneideinrichtung reinigen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Akku (17) nicht voll geladen	Akku (17) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Fadenspule), oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 419713_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)
E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de
IAN 419713_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	20
Intended purpose.....	20
General description.....	21
Extent of the delivery	21
Overview.....	21
Functional description	21
Technical data	21
Charging time	22
Safety instructions.....	23
Symbols and icons	23
Additional safety instructions	24
Residual risks	26
Assembling instructions.....	27
Operation	27
Removing/inserting the Battery	27
Recharging the battery.....	27
Turning on and off.....	28
Trimmer settings	28
Extend the cutting line:.....	29
Manner of operation	29
Cutting grass	29
Lawn edge trimming	30
Cleaning and maintenance	30
Cleaning.....	30
General maintenance	30
Replacing the spool.....	30
Winding up the spare thread.....	31
Storage.....	31
Disposal and protection of the environment	31
Replacement parts/Accessories ..	32
Trouble shooting	33
Guarantee	34
Repair Service.....	35
Service-Center	35
Importer	35
Translation of the original EC declaration of conformity	133
Exploded Drawing	140

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The appliance is solely intended for cutting grass and weeds in the garden and for edge trimming. Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the trimmer and give rise to serious danger for the user. Do not use the appliance to trim hedges or bushes. The appliance must only be used by adults. Young people aged 16 and over may only use the trimmer under adult supervision.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

The manufacturer cannot be held liable for damage when the trimmer is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the (Parkside) X 20 V TEAM series.

General description



The illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Battery-operated lawn trimmer
- 2 line spools (1x already mounted)
- Protective cover
- Distance roller
- Auxiliary handle
- 4 Phillips screws
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.

Overview

- | | |
|----------|--|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Top handle 2 On/Off switch 3 Switch lock 4 Receptor for spare spool 5 Auxiliary handle 6 Handle rod 7 Lock of handle rod adjustment 8 Threaded bush for length adjustment 9 Telescopic shaft |
|----------|--|

- | | |
|--|---|
| | <ol style="list-style-type: none"> 10 Motor head 11 Bar for tilt angle adjustment 12 Protective cover 13 Spool cap 14 Line spool 15 Distance roller 16 Spacer bow (flower guard) 17 Battery 17a Release button 17b Battery charge level indicator 18 Battery charger |
|--|---|

- | | |
|----------|--|
| C | 19 Phillips screw |
| D | <ol style="list-style-type: none"> 20 Release (spool cap) 21 Line outlet loop 22 Slot (spool) 23 Locking button (spool) 24 Line cutter 25 Opening on the spool |
| E | <ol style="list-style-type: none"> 26 Handle holder 27 Handle screw |

Functional description

The hand-held, portable battery-operated lawn trimmer uses a fully automatic string spool for cutting.

The appliance also features a pivoting motor head, adjustable aluminium telescopic shaft, and a spacer bow. A hood covering the cutting device protects the user. Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Technical data

Cordless Grass Trimmer

..... **PRTA 20-Li C3**

Motor voltage (U) .. 20 V== (Direct voltage)

Idling speed 8500 min⁻¹ (rpm)

Protection Class III

Protection category..... IPX0



Cutting circle 250 mm
Line spool
Thread thickness 1,4 mm
Thread length 2 x 5 m
Weight (with battery,
without battery charger) 2.35 kg
Sound pressure level
(L_{pA}) 75.7 dB, $K_{pA} = 3$ dB
Sound power level (L_{WA})
guaranteed 92 dB(A)
measured 90.5 dB; $K_{WA} = 1.91$ dB
Vibration (a_h)
upper handle 1.34 m/s²; $K = 1.5$ m/s²
additional
handle 1.22 m/s²; $K = 1.5$ m/s²
For use with smart batteries
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Operating frequency/
Frequency band 2400 - 2483.5 MHz
Max. transmission power ≤ 20 dBm

The actual runtime under load of a fully charged battery depends on how you work and on the load put on the trimmer during operation.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity. The vibration and noise measuring processes in accordance with EN 50636-2-91, were completed successfully.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.

The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated with batteries of the (Parkside) X 20 V TEAM series.

Batteries of the (Parkside) X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the (Parkside) X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the trimmer.



Do not expose the trimmer to moisture. Do not work when it is raining and do not cut wet grass.

Symbols and icons

Symbols on the trimmer



WARNING!



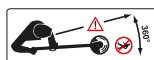
Carefully read these Operating Instructions.



Wear goggles and ear defenders.



The cutting device will keep rotating for a few seconds after the device has been switched off. Keep hands and feet at a safe distance.



Keep by-standers well away. They could be injured by flung out objects.



Danger due to materials blown out of machine!



Remove persons in the vicinity from the danger area.



Remove the battery prior to servicing the appliance.



Guaranteed sound power level L_{WA} indicated in dB



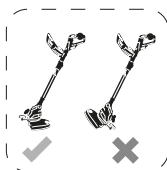
Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Cutting circle



This device is part of the
X 20 V TEAM series



When adjusting the
working positions,
make sure that the pro-
tective cover protects
you from the cutter.

Symbols in the manual



**Warning symbols with
information on damage
and injury prevention**



**Warning symbols with
information on the pre-
vention of personal in-
jury caused by electric
shock**



Instruction symbols with infor-
mation on preventing dam-
age



Carefully read through the
user manual



Help symbols with informa-
tion on improving tool han-
dling

Additional safety instructions

TRAINING

- The appliance is not suitable for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.
- Children and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or inadequate experience and knowledge, or persons who are not familiar with the instructions, should never be allowed to use the machine! Local regulations may specify an age limit for the user.
- Never let children or persons who are not familiar with the instructions mentioned use the machine.
- **Remove the battery**
 - whenever the user is not in the

- vicinity of the machine,
- before the removal of blockages,
- before checking, cleaning or working on the machine,
- after touching a foreign body in order to check the machine for damage,
- for an immediate check if the machine begins to vibrate excessively.

PREPARATION

- Before each use, carry out a visual inspection on missing or wrongly mounted protective devices or parts of the cutting device.
- Before commissioning and after any impacts, check for signs of wear and damages, and have any necessary repairs performed.

OPERATION

- Wear safety goggles, stable shoes and long trousers over the entire period of use of the machine.
- The use of the machine under bad weather conditions, especially in case of lightning risk, must be avoided.
- Warning! Do not touch any moving dangerous parts before the battery has been removed and the moving dangerous

parts have come to a complete stop.

- Caution, risk of injury from cuts on hands and feet.
- Stop using the machine when persons, above all children, and house pets are in the vicinity.
- Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- Always keep your hands and feet away from the cutting equipment, above all when you switch the motor on.
- Never install metallic cutting elements.
- Never use the machine with damaged or missing protective equipment.
- Avoid an abnormal body posture. Ensure secure footing at all times to maintain balance when working on slopes.
- Go slowly. Do not walk with the device in your hand.
- Always wear sturdy shoes and long trousers during operation of the machine.
- **In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought.** Read the „Trouble shooting“ section to correct any malfunctions or con-

tact our Service Centre.

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Remove the removable battery before carrying out maintenance or cleaning work.
- Use only spare parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- The machine must be checked regularly and maintained. Have the machine repaired in a licensed workshop.
- Ensure that the vents are free of dirt.

 Comply with the device's instructions in the "Cleaning and Servicing" section.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.

- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Assembling instructions



Remove the rechargeable battery from the device before assembly. Insert the rechargeable battery only once the device is completely assembled. There is a risk of injury!

B

Mounting the distance roller:

1. Push the distance roller (15) through the holes on the motor head (10) as far as it will go. The distance roller (15) points upwards.

C

Mounting the protective cover:

2. Place the protective cover (12) on the motor head (10).
3. Tighten the protective cover (12) with the four Phillips screws (19).

E

Mounting the additional handle:

4. Unscrew and remove the pre-assembled handle screw (27) of the additional handle (5).
5. Slide the additional handle (5) over the handle unit (26). The holder for the spare spool (4) points upwards.
6. Insert the handle screw (27) through the through hole on the handle unit (26).
7. Screw on the auxiliary handle (5) with the handle screw (27).

Operation



Caution: risk of injury! Do not operate the appliance without the protective cover. To

operate the appliance, wear suitable clothing, eye and ear protection. Prior to every use, check that the appliance is operative. Do not block the On/Off switch or the switch lock. They must reliably turn off the motor when you release the switch. Do not operate the appliance if one of the switches is damaged.



Please observe local regulations concerning noise protection.

A

Removing/inserting the Battery



Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use. Risk of injury!

1. To remove the battery (17) from the appliance, press the release button (17a) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (17), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

Recharging the battery



Allow a hot battery to cool before charging.



Only charge the battery (17) when the red LED on the charge status indicator (17b) is on.

1. Remove the battery (17) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).
2. Insert the battery (17) in the charging compartment of the battery charger (18).

3. Plug the battery charger (18) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (18) from the mains.
5. Remove the battery (17) from the charger (18).

A Turning on and off

 Maintain a firm stand and hold the appliance well with both hands and at some distance away from your body. Before turning on the appliance, check that it will not touch any objects.

1. To turn on, use your thumb to actuate the switch lock (3), then press the On/Off switch (2). Release the switch lock.
2. To turn off, release the On/Off switch (2). There is no continuous operation mode.

 **After turning off the appliance, the trimming assembly will keep revolving for some time. Allow the trimming assembly to come to a stand-still. Keep hands and feet away. Risk of injury!**

 Remove grass cuttings regularly from the spool to make sure that cutting is not impaired.

F Trimmer settings

To adjust the auxiliary handle:

The auxiliary handle can be set to various positions. Adjust the handle so that the spool cap is tilted slightly forward as you work (see picture below "cutting grass").

- ① Loosen the screw (27) in the handle and move the auxiliary handle (5) to your favourite position. Tighten the screw in the handle. The latching steps integrated into the holder prevent the handle changing position unintentionally.

To adjust the height:

The telescopic shaft allows you to adjust the appliance to your personal size.

- ② Loosen the threaded bush (8). Adjust the telescopic shaft (9) to the correct length and tighten the threaded bush.

To adjust the cutting angle:

Changing the cutting angle lets you trim grass at places that are difficult to reach, e.g. under benches or wall offsets.

- ③ Press the push button (11) on the motor housing and tilt the telescopic tube (9). There are 5 positions (see also "Working Instructions").

Cutting angle position 1 - 15°

Cutting angle position 2 - 30°

Cutting angle position 3 - 45°

Cutting angle position 4 - 60°

Cutting angle position 5 - 75°

Function as a lawn trimmer:

Cutting angle position 1 - 4
(rotary position 0°)

Function as a lawn edge trimmer:

Cutting angle position 5
(rotary position 180°)

To adjust the handle rod:

The handle rod (6) can be turned by 180° (see "Work instructions").

- ④ Press the latch (7) to release the lock and rotate the handle section 0° 180° (6) until it latches into the desired position.



Leave the handle (6) in the 0° -position when using the device as a lawn trimmer in the cutting angle positions 1-4. The protective cover must not be pointing away from the user. Risk of injury.

To adjust the spacer bow

(flower guard): The spacer bow keeps the trimming assembly away from plants and trunks not to be cut.

- ⑤ Fold down the distance bracket (16). If the distance bracket is not required, fold it up into the park position.

D

Extend the cutting line:

Your device is equipped with a dual line auto-feed mechanism.

The line extends automatically every time the device is switched on. For proper functioning of the automatic line extension mechanism, the spool must have stopped completely before you restart the device. If the lines are initially longer than the cutting diameter, they are automatically shortened to the right length by the line cutter (24).



Check the nylon line regularly for damage and make sure the cutting line still has the length specified by the thread cutter.

- **If no line ends are visible:** Replace the spool (14) (see "Cleaning and Maintenance").

Setting the line length manually:

Remove the battery from the device! Lightly pull on the thread ends and press the locking button (23) repeatedly if necessary until the thread ends protrude beyond the line cutter (24).

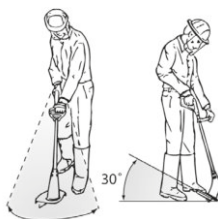
Manner of operation



WARNING. Danger of injury!

- Do not cut moist or wet grass.
- Before starting the unit, make sure that the spool is not touching any stones, scree, or other foreign objects.
- Switch on the trimmer before you approach the grass that is to be cut.
- Do not overload the trimmer during operation.
- Avoid contact with obstacles (stones, walls, fences, etc.). The nylon thread on the spool would wear out quickly.
- Avoid using the device in bad weather, especially if there is a danger of lightning!

Cutting grass



Cut the grass by swaying the trimmer sideways to the right and left. Cut slowly while the trimmer is tilted forwards by approx. 30° .

Cut tall grass by a series of levels from top to bottom.

Lawn edge trimming

Setup for edge trimming:

To trim lawn edges, slowly move the appliance along the lawn edges.

- Handle rod: 180° (see **F** ④)
- Cutting angle position 5 (see **F** ③)
- Spacer bow in parking position



When working, make sure that the protective cover protects you from the cutter.

Cleaning and maintenance



Warning! Risk of injury from moving dangerous parts!



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You

may otherwise irreparably damage the appliance.

- After every trimming session, remove grass and soil from the protective cover and the trimming assembly.
- Be careful with the line cutter. It can cause serious lacerations.

General maintenance

- Prior to every use, check the appliance for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Ensure that the screws in the cutting device are firmly in place.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.



Replacing the spool



The rotation direction of the spool is indicated in the spool cap (see detailed illustration **D**) on the spool.

1. Remove the battery (**A** 17) from the device.
2. Open the spool cap (13) by simultaneously pressing the two releases (20) on the spool cap (13).
3. Remove the cover of the spool cap (13) and take out the line spool (14).
4. Press the thread ends of the new spool out of the spool slots (22).
5. Insert the new spool into the spool cap (13). The side of the spool on which the rotation direction is indicated by arrows, must be visible after insertion.
6. Insert both ends of the thread through the opposite line outlet loops (21).
7. Put the back on the spool cap (13). Make sure that the latches (20) on the lid fit precisely into the recesses on the spool cap (13). They will snap in noticeably.

8. Pull on the line ends and press the locking button (23) repeatedly until the line ends protrude approx. 1 cm beyond the line cutter (24).



Check the line cutter (24). Never use the device without a line cutter or with a defective line cutter. If the line cutter is damaged, be sure to contact one of our customer service centres.



Winding up the spare thread

1. Thread an end of the spare thread through the opening of the spool (25).
2. Wind the thread in the threading direction of the spool (14). Follow the arrows on the top of the spool (14).

Storage

- Store the trimmer in a dry place well out of reach of children.
- Do not stand the trimmer on its protective cover. Suspend it by its upper handle in such a manner that the protective cover does not come into contact with other objects. This is because the protective cover could become deformed, thereby changing its dimensions and its safety properties.
- The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the rechargeable battery before disposing of the device.

The device, accessories and packaging should be properly recycled.

Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the instruction manual for your battery and charger.



Machines do not belong with domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Feed clippings to composting and do not throw them into the refuse bin.

A Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 35).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
5	1-8	Auxiliary handle	91099416
12	37, 46, 47	Protective cover	91099417
14	9	Line spool	13600210
16	38	Spacer bow	91099405

A Trouble shooting



In the event of an accident or malfunction, remove the battery from the device immediately! Failure to comply may result in injuries from cuts.

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (17) discharged	Recharge battery (17) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (17) not in	Insert battery (17) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/Off switch (2) defective	Send in to Service Centre for repair
	Motor defective	
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (2) defective	
Much vibration Loud noise	Trimming assembly dirty	Clean trimming assembly (see „Cleaning and maintenance“)
	Motor defective	Send in to Service Centre for repair
Bad trim	The line spool (D 14) does not have enough cutting line	If necessary, extend the cutting line (see chapter “Device adjustments”) Replace the spool (see “Cleaning and Maintenance”).
	Both or one of the cutting line is not protruding out of the spool (D 13)	Remove the spool and feed the cutting line through the openings to the outside, then reinstall the spool.
	Trimming assembly dirty	Clean trimming assembly (see „Cleaning and maintenance“)
	Battery (17) not fully charged	Recharge battery (17) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. line spool) or to cover damage to breakable parts (e.g. protective housing, switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 419713_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 1528352

(German phone number)

E-Mail (Germany):

kundenmanagement@kaufland.de

IAN 419713_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	36
Przeznaczenie	36
Opis ogólny	37
Zawartość opakowania	37
Opis działania	37
Przegląd	37
Dane techniczne	38
Czas ładowania	38
Zasady bezpieczeństwa	39
Symbole i piktogramy	39
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa	40
Zagrożenia ogólne	42
Instrukcja montażu	43
Obsługa	44
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	44
Ładowanie akumulatora	44
Włączanie i wyłączanie	44
Ustawienia w urządzeniu	45
Przedłużanie żywłki tnącej	45
Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem	46
Przycinanie trawy	46
Przycinanie krawędzi trawnika	46
Oczyszczanie i konserwacja	47
Oczyszczanie	47
Ogólne czynności konserwacyjne	47
Wymiana szpuli z żywłką	47
Nawijanie zapasowej żywłki	48
Przechowywanie urządzenia	48
Ustawianie i ochrona środowiska	48
Części zamienne / Akcesoria	49
Poszukiwanie błędów	50
Gwarancja	51
Serwis naprawczy	52
Service-Center	52
Importer	52
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	134
Rysunek samorozwijający	140

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przycinania trawy w ogrodach oraz wzdłuż krawędzi grządek. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Nie używaj tego urządzenia do przycinania żywopłotów i/lub krzewów ozdobnych. Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem. Użytkownik odpowiedzialny jest za wypadki lub obrażenia wywołane u innych osób oraz za powstałe uszkodzenie ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Urządzenie jest częścią serii (Parkside) X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii (Parkside) X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Akumulatorowy trymer do trawników
- 2 szpule z żyłką (1x zamontowana)
- Osłona ochronna
- Krążek dystansowy
- Uchwyt dodatkowy
- 4 śruby z łbem gniazdowym krzyżowym
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.

Opis działania

Ręczna, przenośna, elektryczna podkaszarka do trawników jest wyposażona w mechanizm tnący w postaci szpuli z żyłką. Dodatkowo urządzenie jest wyposażone w ruchomą głowicę silnikową, regulowany teleskop aluminiowy i pałąk dystansowy.

Urządzenie posiada osłonę zabezpieczającą, która osłania mechanizm tnący i której zadaniem jest ochrona użytkownika przed zranieniami.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd



- 1 Górny uchwyt
- 2 Włącznik-wyłącznik
- 3 Blokada włącznika
- 4 Uchwyt zapasowej szpuli z żyłką
- 5 Uchwyt dodatkowy
- 6 Część uchwytowa
- 7 Rygiel do regulacji części uchwytowej
- 8 Tuleja wkręcana do regulacji długości
- 9 Rurka teleskopowa
- 10 Głowica silnika
- 11 Rygiel do regulacji kąta pochylenia (niewidoczna)
- 12 Osłona ochronna
- 13 Osłona szpuli
- 14 Szpula z żyłką
- 15 Krążek dystansowy
- 16 Pałąk dystansowy (ochrona kwiatów)
- 17 Akumulator
- 17a Przycisk zwalniający
- 17b Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 18 Wskaźnik ładowania (ładowarka)



- 19 Śruby z łbem gniazdowym krzyżowym



- 20 Przycisk zwalniający (osłona szpuli)
- 21 Oczko wylotu żyłki
- 22 Szczelina (szpula z żyłką)

- 23 Przycisk blokady (szpula z żyłką)
- 24 Przyrząd do odcinania żyłki
- 25 otwór na szpulę żyłką

- E** 26 Obsługuje nagrywanie
- 27 Uchwyt śruby

Dane techniczne

Akumulatorowa podkaszarka do trawy PRTA 20-Li C3

Napięcie silnika U.. 20 V== (Napięcie stałe)

Prędkość obrotowa przy pracy

jałowej 8500 min⁻¹

Klasa zabezpieczenia III

Typ zabezpieczenia IPX0

Okrąg przycinania 250 mm

Szpula z żyłką

Grubość żyłki 1,4 mm

Długość żyłki 2 x 5 m

Ciężar (z baterią, bez ładowarki) ... 2,35 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{PA}) 75,7 dB, K_{PA} = 3 dB

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{WA})

gwarantowany 92 dB(A)

zmierzony 90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Wibracje (a_h)

Górny uchwyt... 1,34 m/s², K = 1,5 m/s²

Uchwyt

dodatkowy 1,22 m/s², K = 1,5 m/s²

w przypadku korzystania z akumulatorów

Smart (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Częstotliwość robocza/pasmo

częstotliwości 2400 - 2483,5 MHz

maks. moc nadawania ≤ 20 dBm

Efektywny czas pracy całkowicie naładowanego akumulatora pod obciążeniem jest zależny od sposobu pracy oraz obciążenia urządzenia w czasie przycinania.

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w

Deklaracji Producenta. Pomiar drgań i hałasu zgodnie z EN 50636-2-91 przebiegły pomyślnie.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibrację jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprowadzane włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii (Parkside) X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulatory serii (Parkside) X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami:
PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Czas ładowania (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu



Uwaga!



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



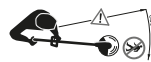
Noś okulary ochronne i nasłucharki ochronne.



Po wyłączeniu urządzenia tnące obraca się jeszcze przez kilka sekund. Trzymać z dala dłonie i stopy.



Nie wystawiaj urządzenia na działanie wilgoci i wody. Nie pracuj podczas deszczu i nie przycinaj mokrej trawy.



Trzymaj inne osoby z dala od urządzenia. Mogą one zostać zranione przez wyrzucane przedmioty.



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części!



Inne osoby nie powinny przebywać w strefie zagrożenia pracującego urządzenia.



Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych wyjmij akumulator.



Informacja o poziomie gwarantowanej mocy akustycznej L_{WA} w dB



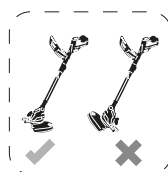
Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Okrąg przycinania



To urządzenie należy do serii Parkside X 20 V TEAM



Podczas ustawiania pozycji roboczych upewnij się, że jesteś chroniony przez osłonę ochronną przed zespołem tnącym.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem

Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

SZKOLENIE

- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Urządzenia nie mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej, lub osoby nieposiadającej dostatecznej wiedzy lub doświadczenia.
- Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.

- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich własność.
- Nigdy nie zezwalaj na używanie maszyny przez dzieci i osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową, lub niewystarczające doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami! Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.
- Nie wolno zezwalać na używanie maszyny przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z opisanymi tu instrukcjami.
- **Wyciągnąć akumulator**
 - przed każdym oddaleniem się użytkownika od maszyny,
 - przed usunięciem blokad,
 - przed kontrolą, czyszczeniem lub wykonywaniem prac na maszynie,
 - po uderzeniu w ciało obce w celu sprawdzenia maszyny pod kątem uszkodzeń,
 - w celu natychmiastowego sprawdzenia w przypadku wystąpienia zbyt silnych wibracji maszyny.

PRZYGOTOWANIE

- Przed użyciem maszynę sprawdzić wzrokowo pod kątem uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo założonych elementów bezpieczeństwa lub osłon.
- Przed uruchomieniem maszyny i po jej jakimkolwiek uderzeniu należy sprawdzić ją pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia i zlecić wykonanie koniecznych napraw.

PRACA

- Przez cały czas użytkowania maszyny nosić ochronę oczu, długie spodnie i solidne obuwie.
- Unikać używania maszyny w warunkach złej pogody, w szczególności w przypadku ryzyka uderzenia pioruna.
- Ostrzeżenie! Przed wyjęciem akumulatora i przed całkowitym zatrzymaniem się ruchomych części nie dotykać poruszających się, niebezpiecznych części maszyny.
- Zachować ostrożność! Niebezpieczeństwo obrażeń stóp i dłoni przez zespół tnący.
- Proszę przerwać używanie maszyny, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby - przede wszystkim dzieci lub zwierzęta.
- Maszynę używać tylko przy

światle dziennym lub przy dobrym oświetleniu.

- Ręce i stopy trzymać zawsze w bezpiecznym odstępnie od zespołu tnącego, w szczególności podczas uruchamiania silnika.
- Nigdy nie montować metalowych elementów tnących.
- Nigdy nie używać maszyny z uszkodzonymi lub brakującymi osłonami zabezpieczającymi.
- Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o bezpieczną postawę, pozwalającą w każdej chwili na zachowanie równowagi w trakcie pracy na zbożach.
- Chodź powoli. Nie biegaj z urządzeniem w dłoni.
- W trakcie pracy maszyny noś zawsze solidne obuwie i długie spodnie.
- **W przypadku wystąpienia wypadku lub usterki w trakcie pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza.** W celu usunięcia usterki proszę przeczytać rozdział „Poszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed wykonaniem konserwacji lub czyszczenia usunąć wyjmowany akumulator.
- Używać tylko części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Maszynę regularnie sprawdzać i konserwować. Naprawy maszyny przeprowadzać tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Dbać o to, aby otwory powietrza były wolne od zanieczyszczeń.



Przestrzegać wskazówek podanych w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie

jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Instrukcja montażu



Przed montażem wyjąć akumulator z urządzenia. Akumulator włożyć dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo urazu!



Montaż krążka dystansowego:

1. Wsunąć krążek dystansowy (15) do oporu przez otwory w głowicy silnika (10). Krążek dystansowy (15) musi być skierowany do góry.



Montaż osłony ochronnej:

2. Założyć osłonę ochronną (12) na głowicę silnika (10).
3. Przykręcić płytę osłonę ochronną (12) czterema śrubami z łbem z gniazdowym krzyżowym (19).



Montaż dodatkowego uchwytu:

4. Odkręcić i zdjąć wstępnie zamontowaną śrubę bakielitową (27) dodatkowej rękojeści (5).
5. Wsunąć dodatkowy uchwyt (5) przez mocowanie uchwytu (26). Uchwyt zapasowej szpuli z żytką (4) jest przy tym skierowany do góry.
6. Przełożyć śrubę bakielitową (27) przez otwór wylotowy mocowania uchwytu (26).
7. Przykręcić dodatkowy uchwyt (5) za pomocą śruby bakielitowej (27).

Obsługa



Uwaga - niebezpieczeństwo zranienia! Nie używaj urządzenia bez osłony ochronnej! Podczas pracy z urządzeniem noś odpowiednią odzież oraz osłonę oczu i nauszники. Przed każdym użyciem upewnij się, że urządzenie jest sprawne. Włącznika-wyłącznika i blokady włącznika nie wolno blokować w pozycji włączonej. Po zwolnieniu włącznika-wyłącznika musisz wyłączyć silnik urządzenia. Jeżeli którykolwiek z przełączników jest uszkodzony, urządzenia nie wolno używać.



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.



Wymowanie/wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (17) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (17a) na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (17), wsuń akumulator do urządzenia po prowadnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

Ładowanie akumulatora



Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia.



Naładuj akumulator (17), gdy na wskaźniku stanu naładowania (17b) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (17) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (17) do wnęki ładowarki (18).
3. Podłącz ładowarkę (18) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania odłącz ładowarkę (18) od sieci.
5. Wyjmij akumulator (17) z ładowarki (18).



Włączanie i wyłączanie



Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami, w wystarczającej odległości od ciała. Przed włączeniem urządzenia uważaj, by nie dotykało ono żadnych przedmiotów.

1. Aby włączyć urządzenie, naciśnij prawym kciukiem blokadę włącznika (3), a następnie naciśnij włącznik-wyłącznik (2). Zwolnij blokadę włącznika.
2. Aby wyłączyć urządzenie, puść włącznik-wyłącznik (2). Ciągła praca pilarki bez przytrzymywania włącznika-wyłącznika jest niemożliwa.



Po wyłączeniu urządzenia mechanizm tnący pracuje jeszcze przez pewien czas. Zaczekaj, aż mechanizm tnący zatrzyma się całkowicie. Niebezpieczeństwo zranienia!



Szpulę należy regularnie oczyszczać z resztek trawy, aby zapewnić właściwy efekt cięcia.

F Ustawienia w urządzeniu

Regulacja uchwytu dodatkowego:

Uchwyt dodatkowy można ustawiać w różnych pozycjach. Ustawić uchwyt tak, aby osłona szpuli w pozycji roboczej była lekko przechylona do przodu (patrz ilustracja w punkcie „Koszenie trawy”).

- ① Poluzuj śrubę uchwytu (27) i ustaw uchwyt dodatkowy (5) w żądane położenie. Dokręć śrubę uchwytu. Zintegrowane w uchwycie stopnie blokady zapobiegają przypadkowemu przestawieniu się uchwytu.

Regulacja wysokości:

Rura teleskopowa umożliwia przystosowanie urządzenia do wysokości ciała osoby obsługującej.

- ② Poluzuj tuleję (8). Przedłuż rurę teleskopową (9) w żądane położenie i dokręć tuleję.

Regulacja kąta cięcia:

Po zmianie kąta cięcia możesz też przycinać trawę w trudno dostępnych miejscach, np. pod ławkami i wysokimi.

- ③ Wcisnąć przycisk (11) na obudowie silnika i nachylić rurę teleskopową (9). Do wyboru jest 5 ustawień (patrz również „Wskazówki dotyczące wykonywania pracy”).

Pozycja kąta cięcia 1 - 15°
 Pozycja kąta cięcia 2 - 30°
 Pozycja kąta cięcia 3 - 45°
 Pozycja kąta cięcia 4 - 60°
 Pozycja kąta cięcia 5 - 75°

Funkcja jako podkaszarka do trawy:

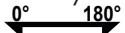
Pozycja kąta koszenia 1 - 4 (pozycja obrotu 0°)

Funkcja przycinania obrzeży trawnika:

Pozycja kąta koszenia 5 (pozycja obrotu 180°)

Regulacja części uchwytowej:

Część uchwytową można obracać o 180° stopni (patrz także „Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem”).

- ④ Wcisnąć rygiel (7) w celu poluzowania blokady i obrócić element uchwytu (6)  aż ten wskoczy w żądane położenie.



Podczas używania urządzenia jako podkaszarki do trawy w pozycjach kąta koszenia 1 - 4 pozostaw uchwyt (6) w pozycji 0°. Osłona ochronna nie może być odwrócona od użytkownika. Niebezpieczeństwo obrażeń.

Regulacja pałaka dystansowego (ochrony kwiatów):

Pałak dystansowy zabezpiecza przed mechanizmem tnącym rośliny i łodygi, które nie mają zostać przycięte.

- ⑤ Rozłożyć pałak dystansowy (16) w dół. Jeśli pałak dystansowy nie jest potrzebny, należy unieść go w górę, składając w położeniu spoczynkowym.



Przedłużanie żyłki tnącej

Państwa urządzenie jest wyposażone w system pełnej automatycznej regulacji długości podwójnej żyłki tnącej.

Żyłka wydłuża się automatycznie po każdym włączeniu urządzenia. Prawidłowe działanie systemu automatycznego wydłużania podwójnej żyłki wymaga zatrzymania szpuli przez ponownym włączeniem urządzenia.

Jeżeli na początku żyłka będzie dłuższa niż promień koszenia, zostanie ona automatycznie skrócona do prawidłowej długości przez element odcinający żyłkę (24).

i Nylonowe żyłki należy poddawać regularnej kontroli pod kątem uszkodzeń i właściwej długości ustalonej poprzez element do odcinania żyłki.

• **Gdy nie widać końców żyłki:**

Wymienić szpulę z żyłką (14) (patrz „Czyszczenie i konserwacja”).

• **Ręczne ustawianie długości żyłki:**

Wyjmij akumulator z urządzenia! Pociągając lekko za końce żyłki i wcisną przycisk blokady (23), w razie potrzeby kilka razy, aż końce żyłki będą nieznacznie wystawać z elementu odcinającego żyłkę (24).

Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem

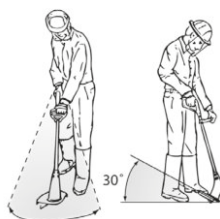
! Uwaga - niebezpieczeństwo zranienia!

- Nie przycinaj wilgotnej albo mokrej trawy.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy się upewnić, że szpula nie będzie miała kontaktu z kamieniami, otoczkami lub innymi ciałami obcymi.
- Włącz urządzenie przed zbliże-

niem się do powierzchni trawy, którą chcesz przyciąć.

- Unikaj przeciążania urządzenia podczas pracy.
- Unikaj dotykania przeszkód (kamienie, mury i murki, słupki ogrodzeń itp.). Spowoduje to szybkie zużycie żyłki. Mogłoby to doprowadzić do szybkiego zużycia żyłki nylonowej w szpuli.
- Unikaj używania urządzenia w czasie niesprzyjającej pogody, szczególnie w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi!

Przycinanie trawy



Przycinaj trawę, przesuwając urządzenie w prawo i w lewo. Przycinaj powoli, podczas przycinania przytrzymuj urządzenie w pozycji pochylonej o ok.

30 stopni do przodu. Długą trawę przycinaj warstwami od góry do dołu.

Przycinanie krawędzi trawnika

Ustawienia przy przycinaniu krawędzi trawników:

Aby przyciąć krawędzie trawnika, powoli prowadź urządzenie wzdłuż krawędzi.

- Uchwyt: 180° (patrz **F** ④)
- Pozycja kąta koszenia 5 (patrz **F** ③)
- Pałk dystansowy w pozycji spoczynkowej.

Oczyszczani i konserwacja



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez niebezpieczne, ruchome części!



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.
- Po każdym przycinaniu oczyszczaj osłonę ochronną i mechanizm tnący z trawy z ziemi.

Ogólne czynności konserwacyjne

- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie ma widocznych wad i usterek, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzić prawidłowe zamocowanie śrub w urządzeniu tnącym.
- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.



Wymiana szpuli z żyłką



Prawidłowy kierunek nawijania szpuli z żyłką (14) jest podany na niej oraz w osłonie szpuli (patrz ilustracja szczegółowa **D**). Strzałki na pokrywie osłony szpuli (13) wskazują kierunek obrotu silnika.

1. Wyjąć akumulator (**A** 17) z urządzenia.
2. Otworzyć osłonę szpuli (13), wciskając jednocześnie zatrzaski (20) na osłonie szpuli (13).
3. Zdjąć pokrywę z osłony szpuli i wciągnąć szpulę z żyłką (14) z osłony szpuli (13).
4. Wycisnąć końce żyłki z rowków (22) nowej szpuli.
5. Umieścić nową szpulę w osłonie (13). Strona szpuli, na której zaznaczono strzałkami kierunek obrotów, musi być widoczna po zamontowaniu szpuli.
6. Obydwa końce żyłki należy wetknąć w naprzeciwległe oczka wylotu żyłki (21).
7. Ponownie umieścić pokrywę na osłonie szpuli (13). Należy zwrócić uwagę,

aby przyciski zwalniające (20) znajdujące się na pokrywie weszły dokładnie w wycięcia w osłonie szpuli (13). Przyciski te w odczuwalny sposób wskazują na swoje miejsce.

8. Pociągając za końce żyłki i wciskać przycisk blokady (23), aż końce żyłki będą wystawać na ok. 1 cm z elementu odcinającego żyłkę (24).



Skontrolować element odcinający żyłkę (24). Nie stosować urządzenia bez elementu odcinającego żyłkę lub gdy element ten jest uszkodzony. W przypadku uszkodzenia elementu do ocinania żyłki należy się koniecznie skontaktować z jednym z naszych Punktów Obsługi Klienta.



Nawijanie zapasowej żyłki

1. Przewlec koniec zapasowej żyłki przez otwór szpuli z żyłką (25).
2. Nawinąć żyłkę w kierunku nawijania szpuli z żyłką (14). Zwrócić uwagę na strzałki na górze szpuli z żyłką (14).

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Nie ustawiaj urządzenia na osłonie ochronnej. Najlepiej jest zawiesić urządzenie za górny uchwyt tak, by osłona ochronna nie dotykała żadnych przedmiotów. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo zniekształcenia osłony ochronnej, co może spowodować zmianę mających wpływ na bez-

pieczeństwo użytkowania wymiarów i cech roboczych urządzenia.

- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przed utylizacją urządzenia należy z niego wyciągnąć akumulator.

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu.

Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego do wyboru mogą być następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
 - zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
 - odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.
- Przepisy te nie obejmują akcesoriów i

środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Ścięty materiał należy przeznaczyć do kompostowania, nie wyrzucać go do kosza na odpady.

A Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 52).

Pos. Instrukcja obsługi	Pos. Rysunek samo- rozwijający	Oznaczenie	Nr. artykułu
5	1-8	Uchwyt dodatkowy	91099416
12	37, 46, 47	Ośłona ochronna	91099417
14	9	Szpula z żyłką	13600210
16	38	Pałk dystansowy	91099405

A Poszukiwanie błędów



W razie wypadku lub usterki natychmiast wyjmij akumulator z urządzenia! Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami ciała.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie daje się uruchomić	Rozładowany akumulator (17)	Naładuj akumulator (17) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	W urządzeniu nie ma akumulatora (17)	Włóż akumulator (17) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (2)	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony silnik	
Przerywana praca urządzenia	Chwiejny styk w obwodzie elektrycznym	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (2)	
Silne wibracje Głośne odgłosy	Mechanizm tnący jest brudny	Wyczyść mechanizm tnący (patrz „Czyszczenie i konserwacja”)
	Uszkodzony silnik	Naprawa w Centrum serwisowym
Zła jakość przycinania	Na szpuli (D 14) znajduje się zbyt mała ilość żyłki tnącej	Ew. przedłużyć żyłkę tnącą (patrz rozdział „Ustawienia urządzenia”) Wymienić szpulę z żyłką (patrz „Czyszczenie i konserwacja”)
	Żyłka tnąca nie została wyprowadzona ze szpuli (D 13) lub została wyprowadzona tylko z jednej strony	Wyciągnąć szpulę z żyłką i wyprowadzić żyłkę przez otwory na zewnątrz, po czym ponownie zamontować szpulę.
	Mechanizm tnący jest brudny	Wyczyść mechanizm tnący (patrz „Czyszczenie i konserwacja”)
	Akumulator (17) nie jest całkowicie naładowany	Naładuj akumulator (17) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niniejszą gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. szpula z żyłką), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. obudowa ochronna, przełącznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 419713_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub

innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska

Tel.: 800 300062 (bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

IAN 419713_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	53
Účel použití	53
Obecný popis.....	54
Objem dodávky.....	54
Popis funkce	54
Přehled	54
Technické parametry.....	55
Doba nabíjení	55
Bezpečnostní pokyny	56
Symby a piktogramy	56
Další bezpečnostní upozornění	57
ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA.....	59
Návod k montáži	59
Obsluha.....	60
Vyjmutí/vložení akumulátoru	60
Nabíjení akumulátoru	60
Zapnutí a vypnutí	60
Nastavování na nástroji.....	61
Prodloužení řezné struny	61
Pracovní pokyny.....	62
Řezání trávy	62
Vyzínání okrajů trávníku	62
Čištění a údržba.....	62
Čištění přístroje.....	63
Všeobecné údržbářské práce.....	63
Výměna cívky se strunou	63
Navinutí náhradní struny.....	63
Skladování	63
Odklizení a ochrana okolí.....	64
Náhradní díly / Příslušenství.....	64
Vyhledávání závad.....	65
Záruka	66
Opavna	67
Service-Center.....	67
Dovozce.....	67
Překlad originálního prohlášení	
o shodě CE	135
Rozvinuté náčrtky	140

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je vhodný jen k sekání trávy na zahradě a podél okrajů záhonů. Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví. Přístroj mohou používat jen dospělé osoby. Mladiství starší 16 let mohou přístroj používat jen pod dohledem.

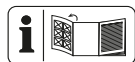
Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou. To orodje ni primer-no za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- aku strunová sekačka
- 2 cívka se strunou (1 již namontována)
- ochranný kryt
- Rozpětný váleček
- přidavné madlo
- 4 šrouby s křížovou drážkou
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Popis funkce

Ruční přenosná akumulátorová sekačka se strunou je vybavena sečným zařízením v podobě cívky se strunou.

Navíc je přístroj vybaven otáčecí motorovou hlavou, nastavitelnou hliníkovou teleskopickou tyčí a distančním obloukem.

Pro ochranu uživatele je tento nástroj vybavený ochranným zařízením, které zakrývá řezací zařízení.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

Přehled

- | | | |
|----------|-------------------|--|
| A | 1 | horní držadlo |
| | 2 | spínač/vypínač |
| | 3 | blokace zapnutí |
| | 4 | uchycení náhradní cívky se strunou |
| | 5 | přídavné madlo |
| | 6 | část madla |
| | 7 | západka pro nastavení části madla |
| | 8 | šroubovací objímka pro nastavení délky |
| | 9 | teleskopická trubka |
| | 10 | hlava motoru |
| | 11 | pojistka pro přestavění úhlu sklonu (není viditelné) |
| | 12 | ochranný kryt |
| | 13 | pouzdro cívky |
| | 14 | cívka se strunou |
| | 15 | rozpětný váleček |
| | 16 | distanční oblouk (ochrana rostlin) |
| | 17 | akumulátor |
| | 17a | Odblokovací tlačítko |
| 17b | | Ukazatel stavu nabití |
| 18 | nabíjecí přístroj | |
| C | 19 | šroub s křížovou drážkou |
| | | |
| D | 20 | odblokování (pouzdro cívky) |
| | 21 | očko vývodu struny |
| | 22 | drážka (cívka se strunou) |
| | 23 | aretační tlačítko (cívka se strunou) |
| | 24 | oddělovač struny |
| | 25 | otvor na cívce se strunou |
| | | |
| E | 26 | úchytku madla |
| | 27 | pomocí šroubu |

Technické parametry

Akumulátorová

sekačka PRTA 20-Li C3

Napětí motoru

U 20 V==(stejnoseměrné napětí)

Otáčky naprázdno 8500 min⁻¹

Třída ochrany III

Druh ochrany IPX0

Průměr stříhu 250 mm

Cívka se strunou

Síla struny 1,4 mm

Délka struny 2 x 5 m

Hmotnost (se akumulátor,
bez nabíjecí přístroj) 2,35 kg

Hladina zvukového tlaku

(L_{PA}) 75,7 dB, K_{PA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

zaručená 92 dB(A)

měřená 90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Vibrace (a_h)

horní držadlo 1,34 m/s², K=1,5 m/s²

přídavné madlo.. 1,22 m/s², K=1,5 m/s²

při použití se smart akumulátory

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovní frekvence/

frekvenční pásmo ... 2400 - 2483,5 MHz

max. vysílací výkon ≤ 20 dBm

*Efektivní doba chodu plně nabitého akumulátoru
pod zátěží závisí na pracovním postupu a zatí-
žení během sekání.*

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly
určeny dle norem a předpisů, jmenovaných
v prohlášení o konformitě EN 50636-2-91.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla
změřena podle normovaného zkušebního
postupu a může se použít ke srovnání jed-
noho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může
použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může bě-
hem skutečného používání elektric-
kého nářadí lišit od uvedené hodno-
ty, v závislosti na způsobu, kterým
se elektrické nářadí používá.

Dle možnosti se snažte udržet co
nejnižší zatížení, způsobené vibra-
cemi. Příklady opatření ke snížení
zatížení, způsobeno vibracemi, je
nošení rukavic při použití nástroje
a omezení pracovní doby. Přitom
se musí brát v úvahu všechny části
pracovního cyklu (například doby,
během kterých je elektrický nástroj
vypnutý, a ty, ve kterých je sice za-
pnutý, ale běží bez zátěže).

Doba nabíjení

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V
TEAM a lze jej provozovat s akumulátory
série (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM
se smí nabíjet pouze nabíječkami série
(Parkside) X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento
přístroj pouze s následujícími akumulátory:
PAP 20 B1, PAP 20 B3,

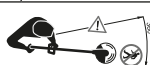
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto
akumulátory pomocí následujících
nabíječek: PLG 20 C1, PLG 20 C3,
PLG 20 A4, PLG 20 A3,
PDSL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Doba nabíjení (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.



Ostatní osoby udržujte mimo dosah.

Mohly by být poraněné odmrštěnými cizími tělesy.

Symbody a piktogramy

Piktogramy na přístroji



Pozor!



Pozorně si přečtete návod k obsluze.



Noste ochranu očí a sluchu.



Po vypnutí se řezací zařízení ještě několik sekund otáčí. Ruce a nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti.



Přístroj nevystavujte vlhkosti. Nepracujte při dešti a nesekejte mokrou travu.



Nebezpečí poranění odmrštěním dílů!



Ostatní osoby se nesmí pohybovat v rizikové oblasti.



Před prováděním údržby vyjměte akumulátor.



Údaj zaručené hladiny akustického výkonu L_{WA} in dB



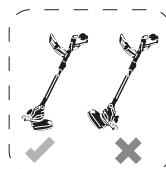
Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Průměr stříhu



Tento přístroj je součástí X 20 V TEAM



Při nastavování pracovních poloh dbejte na to, abyste před řezacím zařízením byli chráněni ochranným krytem.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

Další bezpečnostní upozornění

INSTRUKTÁŽ

- Tento přístroj nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby si nehrály s přístro-

jem. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti.

- Přístroj nesmí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi.
- V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatelů.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.
- Dětem a osobám s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno stroj používat! V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele.
- Zařízení nikdy nesvěřujte do rukou dětem ani osobám, které nebyly seznámeny s uvedenými pokyny.
- **Vyjměte akumulátor**
 - kdykoliv se jako obsluhující osoba vzdálíte od stroje,
 - před odstraněním blokování,
 - před kontrolou, čištěním nebo pracemi na stroji,
 - dojde-li ke kontaktu s cizím tělesem, když následně kontrolujete případné poškození stroje,
 - k okamžité kontrole, když stroj začne nadměrně silně vibrovat.

PŘÍPRAVA

- Před použitím se stroj musí vizuálně zkontrolovat na výskyt poškození, chybějící nebo nesprávně nainstalovaná ochranná zařízení nebo ochranné kryty.
- Před uvedením zařízení do provozu a po jakémkoliv nárazu ověřte známky opotřebení nebo poškození a nechte provést nezbytné opravy.

PROVOZ

- Ochrana očí, dlouhé kalhoty a pevná obuv se musí nosit po celou dobu používání stroje.
- Musí se zabránit používání stroje za nepříznivých povětrnostních podmínek, zejména v případě rizika blesku.
- Výstraha! Nedotýkejte se žádných pohyblivých součástí, dokud nebyl vyjmutý akumulátor a pohyblivé nebezpečné díly se zcela nezastavily.
- Dávat pozor na pořezání nohou a rukou řezacím zařízením.
- Ocitnou-li se v blízkosti osoby, děti nebo domácí zvířata, přestaňte zařízení používat.
- Zařízení používejte jen za denního světla nebo dostatečného umělého osvětlení.
- Ruce a nohy mějte vždy mimo dosah stříhacího zařízení, obzvláště pak při zapnutí motoru.
- Nikdy nemontujte kovové stříhací prvky.
- Zařízení nikdy nepoužívejte s poškozenými nebo chybějícími ochrannými kryty.
- Nepracujte se zařízením v abnormální tělesné poloze. Vždy dbejte na bezpečný postoj, abyste mohli vždy udržovat rovnováhu při práci na svazích.
- Přecházejte pomalu. Neutíkejte s přístrojem v ruce.
- Při provozu stroje vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- **Dojde-li během provozu k nehodě nebo poruše, musí se přístroj okamžitě vypnout. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc.** Při odstraňování poruch si přečtěte kapitolu „Vyhledávání závad“ nebo se obraťte na naše servisní centrum.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Vyjímatelný akumulátor je třeba vyjmout před prováděním údržby nebo čištění.
- Smí se používat pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.

- Stroj se musí pravidelně kontrolovat a udržovat. Stroj se smí nechat opravit pouze ve smluvní dílně.
- Dbejte na to, aby ve větracích otvorech nebyly žádné nečistoty.

 Dodržujte také pokyny, uvedené v kapitole „Čištění a údržba“.

ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.

 **Varování!** Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s

lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Návod k montáži



Před montáží vyjměte akumulátor ze zařízení. Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude zařízení zcela namontováno. Hrozí nebezpečí poranění!

B

Montáž rozpěrného kolečka:

1. Zastrčte rozpěrné kolečko (15) přes otvory v hlavě motoru (10) až na doraz. Rozpěrné kolečko (15) přitom ukazuje směrem nahoru.

C

Montáž ochranného krytu:

2. Nasadte ochranný kryt (12) na hlavu motoru (10).
3. Pevně přišroubujte ochranný kryt (12) čtyřmi šrouby s křížovou drážkou (19).

E Montáž přídatné rukojeti:

4. Povolte a odstraňte předmontovaný šroub rukojeti (27) přídatné rukojeti (5).
5. Posuňte přídatnou rukojeť (5) přes upnutí rukojeti (26). Uchycení náhradní cívky se strunou (4) přitom ukazuje směrem nahoru.
6. Zastrčte šroub rukojeti (27) průchozím otvorem upnutí rukojeti (26).
7. Přišroubujte přídatnou rukojeť (5) pomocí šroubu rukojeti (27).

Obsluha



Pozor nebezpečí poranění! Přístroj nepoužívejte bez ochranného krytu. Při práci s přístrojem noste vhodný oděv a ochranu zraku a sluchu. Před každým použitím se ujistěte, zda je přístroj funkčně způsobilý. Spínač/Vypínač a blokace zapnutí nesmí být zaaretovány. Po uvolnění spínače musí vypnout motor. Jestliže je spínač poškozen, není dovoleno s přístrojem dále pracovat.



Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.



Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru (17) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (17a) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (17) zasuněte akumulátor podél vodicí lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.



Nabíjte akumulátor (17), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (17b).

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (17) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (17) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (18).
3. Nabíječku (18) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (18) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (17) z nabíječky (18).



Zapnutí a vypnutí



Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a v dostatečné vzdálenosti od těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.

1. Pro zapnutí placem aktivujte blokaci zapnutí (3) a potom stiskněte spínač/vypínač (2). Blokaci zapnutí opět uvolněte.
2. Pro vypnutí uvolněte spínač/vypínač (2). Zapnutí na trvalý chod není možné.



Po vypnutí přístroje se řezací zařízení ještě po nějakou dobu otáčí. Nechejte řezací zařízení zcela zastavit. Nedoťkejte se pohybující se řezací destičky a nezabrzdujte ji. Nebezpečí poranění!



Pravidelně čistěte cívku od zbytků trávy, aby se nezhoršil řezací účinek.

F

Nastavování na nástroji

Nastavení přídavného madla:

Přídavné madlo můžete nastavit do různých poloh. Nastavte rukojeť tak, aby se pouzdro cívky v pracovní poloze mírně naklonilo dopředu (viz obrázek pod „Sekání trávy“).

- ① Povolte šroub madla (27) a nastavte přídavné madlo (5) do požadované polohy. Opět přišroubujte šroub madla. Západkové stupně, integrované v držáku, zabrání nechtěnému přestavení rukojeti.

Nastavení výšky:

Teleskopická trubka umožňuje nastavení přístroje podle vaší individuální výšky.

- ② Povolte šroubovací objímku (8). Vytáhněte teleskopickou trubku (9) do požadované výšky a opět přišroubujte objímku.

Nastavení úhlu řezu:

Změnou úhlu řezání můžete zastříhovat také nepřístupná místa, např. pod lavičkami a výstupky.

- ③ Stiskněte tlačítko (11) na krytu motoru a nakloňte teleskopickou trubku (9). Je možných 5 nastavení (viz také „Pokyny k práci“).

Pozice úhlu řezu 1 - 15°
 Pozice úhlu řezu 2 - 30°
 Pozice úhlu řezu 3 - 45°
 Pozice úhlu řezu 4 - 60°
 Pozice úhlu řezu 5 - 75°

Funkce jako zastříhovač trávy:

Poloha úhlu sečení 1 - 4 (otočná poloha od 0°)

Funkce jako zastříhovač okrajů trávy:

Poloha úhlu sečení 5 (otočná poloha 180°)

Nastavení části madla:

Část madla je možno otočit o 180° (viz také „Pracovní pokyny“).

- ④ K povolení zablokování stiskněte výstupek (7) a otočte část rukojeti (6) 0° 180°, dokud tato nezaskočí do požadované polohy.



Pokud používáte přístroj jako zastříhovač trávy v polohách úhlu sečení 1 - 4, nechte rukojeť (6) v poloze 0°. Ochranný kryt se nesmí od uživatele odklánět. Nebezpečí poranění.

Nastavení distančního oblouku

(ochrana rostlin): Distanční oblouk udržuje v bezpečné vzdálenosti od řezacího zařízení rostliny a kmeny, které nejsou sekány.

- ⑤ Zaklapte distanční třmen (16) dolů. Pokud distanční třmen není potřebný, sklopte jej do parkovací polohy.



Prodloužení řezné struny

Pokud je přístroj vybaven plnou automatikou s dvojitou strunou.

Struny se prodlužují automaticky při každém zapnutí. Aby automatika prodlužování struny fungovala správně, musí se cívka se strunou před novým zapnutím přístroje zastavit.

Budou-li struny na začátku delší než sečná výše, zkrátí je oddělovač struny na správnou délku (24).



Pravidelně kontrolujte nylonovou strunu, zda není poškozena a zda má odpovídající délku podle oddělovače strun.

- **Nejsou-li vidět konce struny:**

Vyměňte cívku se strunou (14) (viz část „Čištění a údržba“)

- **Ruční nastavení délky struny:**

Vyjměte akumulátor z přístroje!
Zatáhněte lehce za konec struny a příp. několikrát stiskněte aretovací tlačítko (23), až konce struny budou trochu přechínat přes oddělovač struny (24).

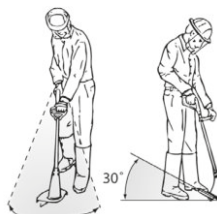
Pracovní pokyny



Pozor nebezpečí poranění!

- Nesekejte vlhkou nebo mokrou travu.
- Před spuštěním přístroje se ujistěte, že se cívka nedotýká kamenů, sutí nebo jiných cizích těles.
- Dříve než se přiblížíte k sekanému trávníku, přístroj zapněte.
- Zabraňte nadměrnému zatěžování přístroje během práce.
- Zabraňte kontaktu s pevnými překážkami (kameny, zdi, latkové ploty atd.). Struna by se velmi rychle opotřebovala. Nylonová struna cívky se strunou by se rychle opotřebovala.
- Zamezte použití přístroje při špatném počasí, zejména při nebezpečí blesku!

Řezání trávy



Trávu sekejte tím, že budete přístrojem pohybovat doprava a doleva. Sekejte pomalu a při sekání držte přístroj skloněný dopředu asi 30°.

Dlouhou trávu sekejte po vrstvách shora dolů.

Vyžínání okrajů trávníku

Nastavení pro zastřihávání trávnickových okrajů:

Pro zastřihávání trávnickových okrajů vedte přístroj pomalu podél okraje trávníku.

- Rukojeť: 180° (viz **F** ④)
- Poloha úhlu sečení: 5 (viz **F** ③)
- distanční oblouk v parkovací poloze

Čištění a údržba



Výstraha! Nebezpečí zranění pohyblivými nebezpečnými díly!



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čistící a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Čištění přístroje



Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
- Po každém sekání očistěte ochranný kryt a řezací zařízení od trávy a hlíny.

Všeobecné údržbářské práce

- Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolnění, opotřebované nebo poškozené díly. Zkontrolujte upevnění šroubů v řezacím zařízení.
- Zkontrolujte, zda kryty a ochranná zařízení nejsou poškozena a jsou správně usazena. V případě potřeby je vyměňte.

D Výměna cívky se strunou



Správný směr navíjení cívky se strunou je samostatně uveden v pouzdru cívky (viz detailní obrázek **D**) a na cívce se strunou (14).

1. Vyjměte akumulátor (**A** 17) z přístroje.
2. Otevřete pouzdro cívky (13) současným stisknutím obou odblokování (20) na pouzdru cívky (13).
3. Sejměte kryt na pouzdru cívky (13) a vyjměte cívku se strunou (14).
4. Vytačte konce struny nové cívky se strunou ze šterbin (22) cívky se strunou.

5. Nastavte novou cívku do pouzdra cívky (13). Strana cívky, na které je šipkami vyznačen směr chodu, musí být po nasazení viditelná.
6. Provléčte oba konce struny skrz navzájem protilehlá oka výstupu struny (21).
7. Znovu nasadte kryt na pouzdro cívky (13). Dbejte na to, aby odblokování (20) na krytu přesně zapadla do drážek na pouzdru cívky (13). Citelně poté zacvaknou.
8. Zatáhněte oba konce struny a opakovaně stiskněte aretovací tlačítko (23), až konce struny budou přecházet cca 1 cm přes oddělovač struny (24).



Zkontrolujte oddělovač struny (24). Přístroj v žádném případě nepoužívejte bez oddělovače strun nebo s vadným oddělovačem. Pokud je oddělovač strun poškozen, bezpodmínečně se obraťte na některý z našich zákaznických servisů.



Navinutí náhradní struny

1. Provléčte konec náhradní struny otvorem cívky se strunou (25).
2. Naviňte strunu ve směru navíjení cívky se strunou (14). Dbejte přitom na šipky na horní straně cívky se strunou (14).

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Přístroj nepokládejte na ochranný kryt. Nejlepší je, pokud jej zavěsíte za horní rukojeť tak, aby se ochranný kryt nedotýkal žádných předmětů. Jinak hrozí nebezpečí, že se ochranný kryt zdeformuje a tím se změní rozměry a bezpečnostní atributy.

- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Odklizení a ochrana okolí

Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje.

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. Podle převodu do vnitrostátního práva můžete mít tyto možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Odřezky dejte do kompostu a neházejte je do popelnice.

A Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 67).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Rozvinutý výkres	Označení	Č. artiklu.
5	1-8	přídavné madlo	91099416
12	37, 46, 47	ochranný kryt	91099417
14	9	cívka se strunou	13600210
16	38	distanční oblouk	91099405

A Vyhledávání závad



V případě nehody nebo provozní poruchy akumulátor ihned vyjměte z přístroje!
Nedodržení může vést k pořezání.

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj nespouští	Vybitý akumulátor (17)	Nabijte akumulátor (17) (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor (17) není vložený	Vložte akumulátor (17) (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Poškozený spínač/vypínač (2)	Oprava servisním střediskem
	Defektní motor	
Chod přístroje se přerušuje	Interní uvolněný kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač (2)	
Silné vibrace Silný hluk	Znečištěné řezací zařízení	Vyčistěte řezací zařízení (viz „Čištění a údržba“)
	Defektní motor	Oprava servisním střediskem
Špatný výsledek sekání	V cívce se strunou (D 14) není dostatek řezné struny	Případně Řeznou strunu prodlužte (viz kap. „Nastavení na přístroji“) Vyměňte cívku se strunou (viz část „Čištění a údržba“)
	Řezná struna není provedena na cívce se strunou (D 13) nebo je provedena jen jednostranně.	Vyjměte cívku se strunou a řeznou strunu protáhněte otvory ven. Cívku se strunou znovu namontujte
	Znečištěné řezací zařízení	Vyčistěte řezací zařízení (viz „Čištění a údržba“)
	Akumulátor (17) není úplně nabitý	Nabijte akumulátor (17) (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatků musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. plastový nůž nebo řezání disk), nebo poškození křehkých dílů (např. řezání deska, ochranný kryt, spínač).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 419713_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi

(pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)
E-Mail: kontakt@kaufland.cz
IAN 419713_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	68
Utilizare corespunzătoare	68
Descriere generală	69
Inventar de livrare	69
Descrierea modului de funcționare	69
Privire de ansamblu	69
Date tehnice.....	70
Instrucțiuni de siguranță.....	71
Simboluri	71
Indicații de siguranță suplimentare	72
RISURI REZIDUALE	74
Instrucțiuni de montaj	75
Operare.....	75
Scoateți/montați acumulatorul	75
Încărcarea acumulatorului	76
Conectarea și deconectarea	76
Setările dispozitivului	76
Prelungiți firul de tăiere	77
Instrucțiuni de lucru.....	77
Tunderea ierbii.....	78
Tunderea ierbii din jurul bordurilor	78
Curățare și mentenanță.....	78
Curățarea	78
Lucrări generale de mentenanță	79
Înlocuirea bobinei cu fir	79
Înfășurarea firului de rezervă	79
Depozitare	79
Reciclare/Protecția mediului	80
Piese de schimb/ Accesorii	80
Identificarea defecțiunilor.....	81
Garanție	82
Reparații-Service.....	83
Service-Center	83
Importator	83
Raducerea Declarației Originale de Conformitate CE	136
Schemă de explozie	140

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

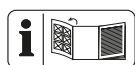
Utilizare corespunzătoare

Aparatul trebuie folosit numai pentru tunderea ierbii din grădini și de pe marginile rondurilor. Orice altă utilizare care nu este menționată în acest ghid poate duce la deteriorarea aparatului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator. Nu folosiți aparatul pentru a tunde garduri sau arbuști. Aparatul trebuie utilizat doar de persoane adulte. Tinerii cu vârste de peste 16 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere. Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea incorectă a aparatului. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în

scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

Aparatul face parte din seria (Parkside) X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria (Parkside) X 20 V TEAM. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria (Parkside) X 20 V TEAM.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe părțile frontală și posterioară rabatabile.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul din punct de vedere al integrității:

- Trimmer cu acumulator pentru iarbă
- 2 Bobine cu fir (1x deja montată)
- Capac de protecție
- Rolă distanțieră
- Mâner suplimentar
- 4 șuruburi cu cap crestă în cruce
- Instrucțiuni de utilizare



Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.

Descrierea modului de funcționare

Trimmerul electric portabil și cu ghidare manuală pentru gazon posedă o bobină cu fir ca dispozitiv de tăiere.

În plus, dispozitivul este dotat cu o unitate-motor rabatabilă, o țeavă telescopică reglabilă din aluminiu și un colier de distanțare.

Pentru protejarea utilizatorului, dispozitivul este prevăzut cu un echipament de protec-

ție, care acoperă echipamentul tranșant. Funcția dispozitivului de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Privire de ansamblu



- 1 Mâner superior
- 2 Conector/Deconector
- 3 Blocaj anti-demaraj
- 4 Prindere pentru bobina cu fir de rezervă
- 5 Mâner suplimentar
- 6 Zonă de prindere
- 7 Sistem de blocare pentru reglarea zonei de prindere
- 8 Manșon cu filet pentru reglarea lungimii
- 9 Țeavă telescopică
- 10 Unitate-motor
- 11 Sistem de blocare pentru reglarea unghiului de înclinare
- 12 Carcasă de protecție
- 13 Capsula bobinei
- 14 Bobină cu fir
- 15 Rolă distanțieră
- 16 Colier de distanțare (pentru protejarea florilor)
- 17 Acumulator
- 17a Acumulator cu buton de deblocare
- 17b Indicator al nivelului de încărcare
- 18 Încărcător



- 19 șuruburi cu cap crestă în cruce



- 20 Deblocare (capsulă bobină)
- 21 Inel orificiu de ieșire a firului
- 22 Fantă (bobină cu fir)
- 23 Buton de blocare (bobină cu fir)
- 24 Dispozitiv de tăiere fir
- 25 Deschidere la bobina cu fir



- 26 Suport mâner
- 27 Șurub cu cap striat

Date tehnice

Trimmer pentru gazon cu acumulator PRTA 20-Li C3

Tensiune motor

U 20 V== (Tensiune continuă)

Turație de mers în gol n_0 8500 min⁻¹

Clasă de izolare III

Tip de izolare IPX0

Diametru de tăiere 250 mm

Bobină cu fir

Grosimea firului 1,4 mm

Lungime fir 2 x 5 m

Greutate (fără încărcător) 2,35 kg

Nivelul de presiune acustică

(L_{pA}) 75,7 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Nivelul de intensitate acustică (L_{WA})

garantat 92 dB(A)

măsurat 90,5 dB; $K_{WA} = 1,91$ dB

Vibrație (a_h)

Măner superior 1,34 m/s²,

Măner auxiliar 1,22 m/s²;

..... $K = 1,5$ m/s²

atunci când se utilizează cu acumulator
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frecvența de lucru/banda de

frecvență 2400 – 2483,5 MHz

putere de emisie max. ≤ 20 dBm

Durata efectivă de funcționare a unui acumulator complet încărcat aflat sub sarcină depinde de modul de operare și de gradul de solicitare din timpul operațiunii de tăiere.

Valorile sonore și de vibrație au fost determinate conform normelor și prevederilor menționate în Declarația de Conformitate (EN 50636-2-91).

Valoarea dată a emisiilor de vibrație este măsurată prin intermediul unui proces normat de testare și poate fi folosită pentru a efectua comparații între diverse utilaje electrice.

Valoarea dată a emisiilor de vibrație poa-

tre fi folosită și pentru o evaluare inițială a gradului de expunere.



Avertizare:

În timpul utilizării efective a utilajului electric, valoarea emisiilor de vibrație poate fi diferită cea stabilită inițial, în funcție de tipul utilajului și de modul în care acesta este folosit.

Încercați să mențineți efortul cauzat de vibrații la nivele minime. Un exemplu de măsuri care trebuie luate în scopul reducerii efortului cauzat de vibrații este purtarea mănușilor de protecție pe timpul folosirii sculei și reducerea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare (de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Timp de încărcare

Aparatul face parte din seria (Parkside)

X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria (Parkside)

X 20 V TEAM.

Încărcarea acumulatorilor din seria

(Parkside) X 20 V TEAM este permisă

numai cu încărcătoare care fac parte din

seria (Parkside) X 20 V TEAM.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat

exclusiv cu următoarele încărcătoare:

PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PLG 20 A3, PDSLG 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1

Timp de încărcare (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Instrucțiuni de siguranță

Atunci când aparatul este în funcțiune, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.

Simboluri

Simboluri înscrise pe aparat:

 Atenție!

 Citiți manualul de operare!

 Purtați ochelari și căști de protecție auditivă.

 După oprire, dispozitivul de tăiere se mai învârtă câteva secunde.

Feriți mâinile și picioarele.

 Nu expuneți aparatul în condiții de umiditate. Nu lucrați în condiții meteorologice precare și

nu tundeți iarba atunci când aceasta este udă.

 Risc de leziuni cauzate de obiectele proiectate. Mențineți distanța față de persoanele aflate în proximitate.

 Risc de leziuni corporale cauzate de obiectele proiectate.

 Mențineți distanța față de persoanele aflate în proximitate.

 Înainte de a efectua lucrări de mentenanță, îndepărtați acumulatorul.

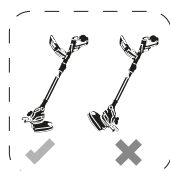
 Indicarea nivelului puterii acustice garantate L_{WA} în dB

 Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

 Diametru de tăiere



Acest aparat face parte din seria X 20 V TEAM



lui de tăiere.

La reglarea pozițiilor de lucru asigurați-vă că sunteți protejați de capacul de protecție împotriva dispozitivu-

Simboluri folosite în manual:



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămărilor persoanelor cauzate prin electrocutare



Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului

Indicații de siguranță suplimentare

INSTRUCTAJ

- Este interzisă folosirea acestui aparat de către copii. Copiii trebuie supravegheați, pentru ca să nu se joace cu aparatul. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii.
- Acest aparat nu poate fi folosit de persoane care prezintă limitări ale capacităților lor fizice, senzoriale sau mentale și lipsă de experiență sau cunoștințe în domeniu.
- Reglementările locale pot stabili o limită de vârstă pentru utilizatori.
- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.
- Copiii și persoanele cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente ori persoanele care nu cunosc instrucțiunile, nu au voie niciodată să utilizeze mașina! Reglementările locale pot stabili limita de vârstă pentru utilizatori.
- Nu permiteți utilizarea mașinii de către copii sau persoane

care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile menționate.

• **Îndepărtați acumulatorul**

- ori de câte ori utilizatorul se îndepărtează de mașină,
- înainte de îndepărtarea blocajelor,
- înainte de verificarea, curățarea sau efectuarea de lucrări asupra mașinii,
- după atingerea unui corp străin, pentru verificarea mașinii în vederea depistării deteriorărilor,
- pentru verificarea imediată în cazul în care mașina începe să vibreze excesiv.

PREGĂTIRE

- Înainte de utilizare trebuie să se efectueze un control vizual al mașinii pentru a detecta dacă dispozitivele sau capacele de protecție sunt deteriorate, lipsesc sau sunt incorect montate.
- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii și după orice izbitură, verificați dacă există urme de uzură sau deteriorare și dispuneți efectuarea reparațiilor necesare.

UTILIZARE

- Pe toată durata de folosire a mașinii trebuie să se poarte protecție pentru ochi, pantaloni lungi și încălțăminte rezistentă.
- Trebuie evitată utilizarea mașinii

în condiții de vreme neprielnică, mai ales în caz de risc de fulgere.

- Avertisment! Nu atingeți nicio piesă mobilă periculoasă dacă nu ați scos în prealabil acumulatorul și dacă mai există piese mobile periculoase în mișcare.
- Pericol de rănire a mâinilor și picioarelor de către dispozitivul de tăiere.
- Întrerupeți utilizarea mașinii atunci când în apropiere se află persoane, în special copii sau animale domestice.
- Utilizați mașina numai la lumina zilei sau în bune condiții de iluminare artificială.
- Mențineți întotdeauna mâinile și picioarele departe de echipamentul de tăiere, în special atunci când porniți motorul.
- Nu montați niciodată elemente de tăiere metalice.
- Nu folosiți niciodată mașina cu echipamentele de protecție deteriorate sau demontate.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Adoptați o poziție sigură, care să vă permită să vă păstrați echilibrul în timpul lucrului.
- Mergeți încet. Nu mergeți cu aparatul în mână.
- În timpul operării mașinii trebuie să purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi.

- **În caz de accident sau defecțiune opriți imediat aparatul. Îngrijiți rănila în mod corespunzător sau cereți ajutor medical.** Pentru remedierea defecțiunilor citiți capitolul „Identificarea defecțiunilor” sau contactați serviciul nostru de asistență tehnică.
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

ÎNȚREȚINERE ȘI ÎNGRIJIRE

- Scoateți acumulatorul amovibil înainte de a executa lucrările de întreținere sau curățare.
- Trebuie folosite numai piese de schimb și accesorii recomandate de fabricant.
- Mașina trebuie inspectată și întreținută periodic. Mașina poate fi reparată numai într-un atelier autorizat.
- Aveți grijă ca orificiile de ventilație să nu fie acoperite de murdărie.

 Respectați și indicațiile din capitolul „Curățare și întreținere”.

RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă operați în mod ire-

proșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- a) Leziuni prin tăiere
- b) Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adecvat de protecție a auzului.
- c) Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/brățului în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă îndelungată sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.



Avertizare! În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea

corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria (Parkside) X 20 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Instrucțiuni de montaj



Înainte de a monta, scoateți bateria din aparat. Puneți la loc bateria numai după ce ați montat complet aparatul. Există pericol de rănire!

B

Montați rola distanțieră:

1. Introduceți rola distanțieră (15) până la opritor prin orificiile de pe capul motor (10). Rola distanțieră (15) arată astfel în sus.

C

Montați capacul de protecție:

2. Amplasați capacul de protecție (12) pe capul motor (10).
3. Înșurubați capacul de protecție (12) cu patru șuruburi în cruce (19).

E

Montați mânerul suplimentar:

4. Slăbiți și îndepărtați șuruburile premon-tate (27) ale mânerului suplimentar (5).
5. Împingeți mânerul suplimentar (5) peste prinderea mânerului (26). Prinderea bobinei cu fir (4) arată astfel în sus.

6. Introduceți șurubul mânerului (27) prin gaura străpunsă a prinderii mânerului (26).
7. Înșurubați mânerul suplimentar (5) cu șurubul mânerului (27).

Operare



Atenție pericol de vătămare corporală! Nu folosiți aparatul fără carcasa de protecție. În timpul operării dispozitivului, purtați echipament de protecție adecvat, precum și ochelari și căști de protecție. Înaintea fiecărei utilizări, asigurați-vă că acesta este complet funcțional.

Conectorul/deconectorul și blocajul anti-demaraj nu trebuie să fie oprite. După eliberarea comutatorului, trebuie să opriți motorul. În cazul în care un comutator este deteriorat, dispozitivul nu mai trebuie pus în funcțiune.



Respectați regulile locale privind protecția fonică.

A

Scoateți/montați acumulatorul

1. Pentru desprinderea acumulatorului (17) din aparat, apăsați ambele butoane de deblocare (17a) de pe acumulator și scoateți acumulatorul.
2. Pentru montarea acumulatorului (17), introduceți-l în aparat împingându-l de-a lungul șinei de ghidare. Se blochează cu un clic.

Încărcarea acumulatorului



Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.



Încărcați acumulatorul (17) atunci dacă mai este aprins LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcării (17b).

1. Scoateți acumulatorul (17) din aparat, dacă este cazul.
2. Conectați încărcătorul (18) la o priză.
3. Glisați acumulatorul (17) în fanta de încărcare a acumulatorului (18).
4. Deconectați încărcătorul (18) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (17) din încărcătorul (18) după ce a avut loc procesul de încărcare.



Conectarea și deconectarea



Adoptați o poziție sigură și țineți aparatul cu ambele mâini, menținându-l la un interval de siguranță față de corp. Înainte de conectare, asigurați-vă că dispozitivul nu vine în contact cu niciun obiect străin.

1. Pentru a conecta dispozitivul, acționați blocajul anti-demaraj (3) cu degetul mare și apoi apăsați pe Conector/deconector (2). Eliberați din nou blocajul anti-demaraj.
2. Pentru deconectare, eliberați conectorul/deconectorul (2). Funcționarea continuă nu este posibilă.



După oprirea dispozitivului, echipamentul tranșant se va mai roti timp de câteva minute. Lăsați echipamentul

tranșant să ajungă în repaus total. Risc de vătămare corporală!



Eliberați periodic bobina de resturi de iarbă, pentru ca efectul de tăiere să nu fie afectat.



Setările dispozitivului

Reglarea mânerului auxiliar:

Mânerul auxiliar poate fi adus în diverse poziții. Reglați mânerul astfel încât capacul bobinei este înclinat ușor spre față în suportul de lucru (a se vedea imaginea de sub „Tăiere iarbă”).

- ① Slăbiți șuruburile cu cap striat (27) și reglați mânerul auxiliar (5) în poziția dorită. Strângeți la loc șuruburile. Treptele de înclichetare integrate în suport împiedică o schimbare accidentală a reglării mânerului.

Reglarea înălțimii:

Țeava telescopică vă permite să reglați dispozitivul la înălțimea dorită.

- ② Slăbiți manșonul cu filet (8). Aduceți țeava telescopică (9) la lungimea dorită și înșurubați la loc manșonul cu filet.

Reglarea unghiului de tăiere:

Schimbând unghiul de tăiere puteți tunde iarbă și în locuri inaccesibile, cum ar fi sub bănci și în diverse adâncituri ale solului.

- ③ Apăsați butonul (11) de pe carcasa motorului și înclinați țeava telescopică (9). Sunt posibile 5 poziții (vezi și „Instrucțiuni de lucru”).

Poziție unghi de tăiere 1 - 15°

Poziție unghi de tăiere 2 - 30°

Poziție unghi de tăiere 3 - 45°

Poziție unghi de tăiere 4 - 60°

Poziție unghi de tăiere 5 - 75°

Funcționare ca mașină de tuns iarba:

Poziție unghi de tăiere 1 - 4

(poziție de rotire 0°)

Funcționare ca mașină de tuns iarba pe margine:

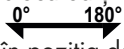
Poziție unghi de tăiere 5

(poziție de rotire 180°)

Reglarea zonei de prindere:

Zona de prindere poate fi rotită cu 180°

(vezi și „Instrucțiuni de lucru”).

- ④ Apăsați zăvorul (7) pentru a elibera blocarea și rotiți piesa mâner (6)  , până când înclichetează în poziția dorită.



Nu lăsați piesa mânerului (6) în poziția 0°, dacă utilizați aparatul ca mașină de tuns iarba în pozițiile unghiului de tăiere 1 - 4. Nu este permisă îndepărtarea capacului de către utilizator. Pericol de accidentare.

Reglați colierul de distanțare (pentru protejarea florilor):

Colierul de distanțare nu menține plantele și rădăcinile ce urmează a fi tăiate departe de echipamentul tranșant.

- ⑤ Rabatați în jos etrierul distanțier (16). Atunci când etrierul distanțier nu este necesar rabatați-l în sus în poziția de parcare.



Prelungiți firul de tăiere

Aparatul dumneavoastră este dotat cu un sistem automat de derulare cu fir dublu.

Firele se prelungesc automat la fiecare proces de pornire. Pentru ca sistemul automat de prelungire a firului să funcționeze corect, trebuie ca bobina să ajungă în repaus, înainte ca aparatul să fie pornit din nou.

Dacă firele urmează să fie mai lungi la început decât necesită circuitul de tăiere, acestea sunt scurtate automat de către dispozitivul de tăiere a firului (24) la lungimea corectă.



Controlați firele de nailon regulat cu privire la deteriorare și dacă firul tăiat mai prezintă lungimea redată de dispozitivul de tăiere a firului.

- **Dacă nu sunt vizibile capetele firului:** Reînnoiți bobina de fir (14) (consultați „Curățare și mentenanță”).
- **Reglați manual lungimea firului:** Scoateți acumulatorul din aparat! Trageți ușor de capetele firului și apăsați, dacă este cazul de mai multe ori, butonul de blocare (23), până când capetele firului se află puțin peste dispozitivul de tăiere a firului (24).

Instrucțiuni de lucru

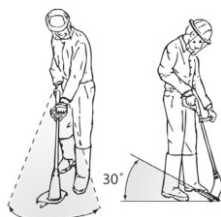


Atenție pericol de vătămare corporală!

- Nu tundeți iarba când este umedă sau udă.
- Asigurați-vă înaintea pornirii aparatului, că bobina nu este în contact cu pietre, resturi sau alte corpuri străine.

- Conectați aparatul înainte de a-l apropia de iarba ce urmează a fi tunsă.
- Evitați supra-solicitarea dispozitivului în timpul operării.
- Evitați contactul cu obstacole fixe (pietre, ziduri, garduri vii etc.). Firul de nailon al bobinei cu fir s-ar consuma repede.
- Evitați folosirea aparatului dacă este vreme rea, mai ales dacă există pericol de fulgere!

Tunderea ierbii



Tundeți iarba având grijă să virați dispozitivul în ambele direcții. Acționați aparatul cu grijă și, în timp ce tundeți iarba, mențineți dispozitivul înclinat la

cca. 30° în față.

Dacă iarba este mare, tundeți în straturi, de sus în jos.

Tunderea ierbii din jurul bordurilor

Setări pentru tunderea ierbii din jurul bordurilor:

Pentru a tunde iarba din jurul bordurilor, dirijați încet dispozitivul de-a lungul bordurilor.

- Piesă mâner: 180° (vezi **F** ④)
- Poziție unghi de tăiere 5 (vezi **F** ③)
- Colier de distanțare în poziție de parcare



În timpul lucrului asigurați-vă că sunteți protejați de capacul de protecție împotriva dispozitivului de tăiere.

Curățare și mentenanță



Avertisment! Pericol de accidentare cauzat de piese mobile periculoase!



Lucrările de reparație și mentenanță nemenționate în acest manual trebuie realizate doar de personalul din cadrul centrului nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale.



Deconectați dispozitivul și, înainte de a efectua orice lucrări asupra acestuia, îndepărtați acumulatorul.

Executați regulat următoarele lucrări de curățare și mentenanță. Astfel, utilizarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului este garantată.

Curățarea



Aparatul nu trebuie să fie pulverizat cu apă și nici așezat în apă. Există pericolul unui șoc electric.

- Mențineți curate orificiile de aerisire, carcasa motorului și mânerul dispozitivului. În acest scop, folosiți un prosop umed sau o perie. Evitați utilizarea de detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora definitiv aparatul.
- După fiecare operațiune de tundere a ierbii, îndepărtați resturile de iarbă și sol de pe echipamentul tranșant și carcasa de protecție.
- Aveți grijă la dispozitivul de tăiere a firului. Acesta poate cauza răni grave prin tăiere.

Lucrări generale de mentenanță

- Verificați aparatul înaintea fiecărei utilizări, pentru a vă asigura că nu există piese slăbite, lipsă sau deteriorate.
- Verificați dacă acoperitorile și echipamentele de protecție sunt în perfectă stare de funcționare și bine fixate în poziție. Dacă este cazul, înlocuiți-le.

D Înlocuirea bobinei cu fir

i Direcția corectă de înfășurare a bobinei cu fir este indicată în capacul bobinei a se vedea imaginea detaliată **D**) și chiar pe bobina cu fir (14).
Săgeata de pe capacul bobinei (13) indică direcția de rotație a motorului.

1. Scoateți acumulatorul (**A** 17) din aparat.
2. Deschideți capsula bobinei (13) în timp ce apăsați ambele deblocări (20) pe capsula bobinei (13).
3. Detașați capacul capsulei bobinei (13) și scoateți bobina cu fir (14).
4. Scoateți prin apăsare capetele firului noii bobine cu fir din fantele (22) ale bobinei cu fir.
5. Inserați noua bobină în capsula bobinei (13). Laterală bobinei, pe care este indicată direcția de deplasare prin săgeată trebuie să fie vizibilă după inserare.
6. Introduceți ambele capete ale firului prin inelele orificiului de ieșire opuse ale firului (21).
7. Așezați din nou capacul pe capsula bobinei (13). Fiți atenți ca deblocările (20) de pe capac să se potrivească

exact în degajările de pe capsula bobinei (13). Acesta se înclichetează apoi sesizabil.

8. Trageți de capetele firului și apăsați întotdeauna din nou butonul de blocare (23), până când capetele firului se află circa 1 cm înafară peste dispozitivul de tăiere a firului (24).

i Controlați dispozitivul de tăiere a firului (24). Nu utilizați în niciun caz aparatul fără dispozitivul de tăiere a firului sau cu acesta defect. Dacă dispozitivul de tăiere a firului este deteriorat, adresați-vă neapărat către birourile noastre de serviciu clienți.

D Înfășurarea firului de rezervă

1. Înșirați un capăt al firului de rezervă prin orificiul bobinei cu fir (25).
2. Înfășurați firul în direcția de înfășurare a bobinei cu fir (14). Pentru aceasta fiți atenți la săgețile de pe partea superioară a bobinei cu fir (14).

Depozitare

- Depozitați aparatul într-un loc uscat, fără praf și în afara accesului copiilor.
- Nu depozitați aparatul sprijinit fiind pe carcasa de protecție. Ideal este să agățați aparatul de mânerul superior, astfel încât carcasa de protecție să nu vină în contact cu alte obiecte. În caz contrar, există pericolul deformării carcasei de protecție, ceea ce duce la modificarea dimensiunilor și caracteristicilor de siguranță.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați

temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.

Reciclare/Protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat înainte de a elimina aparatul.

Eliminați aparatul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.

Indicații privind eliminarea acumulatorului găsiți în instrucțiunile de utilizare separate ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de implementarea dreptului național aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Predați materialul tăiat pentru compost și nu îl aruncați în gunoiul menajer.

A Piese de schimb/ Accesorii

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 83).

Poz. Instrucțiuni de utilizare	Poz. Schemă de explozie	Descriere	Nr. articol
5	1-8	Mâner suplimentar	91099416
12	37, 46, 47	Carcasă de protecție	91099417
14	9	Bobină cu fir	13600210
16	38	Colier de distanțare	91099405

A Identificarea defecțiunilor



În caz de accident sau defecțiune scoateți imediat bateria din aparat! Nerespectarea acestei indicații poate cauza vătămări corporale.

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Acumulator (17)	Puneți acumulatorul (17) (respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și aparatul încărcător)
	Acumulator (17)	Acumulator (17) introducerea (respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și aparatul încărcător)
	Conector/Deconector (2) defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparație
	Motor defect	
Dispozitiv funcționează intermitent	Conector/Deconector (2) defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparație
Aparatul vibrează	Tăietor murdar	Tăiere curată (vezi „Curățare și mentenanță”)
	Motor defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparație
Capacitate redusă de tăiere	Bobina de fir (D 14) nu are suficient fir de tăiere	Dacă este necesar, prelungești firul de tăiere (vezi cap. „Setări la aparat”) Înlocuiți bobina cu fir (vezi „Curățare și întreținere”)
	Firul de tăiere nu este sau este ghidat numai pe o parte din bobina cu fir (D 13)	Scoateți bobina cu fir și înșirați firul de tăiere prin orificii spre exterior, montați din nou bobina cu fir.
	Tăietor murdar	Tăiere curată (vezi „Curățare și mentenanță”)
	Acumulator (17)	Puneți acumulatorul (17) (respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și aparatul încărcător)

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de exemplu, cuțit sau disc de tăiere de plastic) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de exemplu placa de tăiere, carcasa de protecție, comutator)

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contraindicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 419713_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv,

pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.

- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost preluate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate preluate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 080 888

(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)

E-Mail: client@kaufland.ro

IAN 419713_2204



Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

E-Mail: client@kaufland.md

IAN 419713_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	84
Použitie.....	84
Všeobecný popis.....	85
Objem dodávky.....	85
Popis funkcie	85
Prehľad	85
Technické údaje.....	86
Bezpečnostné pokyny	87
Symbols a grafické znaky	87
Ďalšie bezpečnostné pokyny	88
Zvyškové riziká	90
Návod na montáž.....	90
Obsluha.....	91
Vybratie/vloženie akumulátora	91
Nabíjanie akumulátora	91
Zapínanie a vypínanie.....	91
Nastavovania na nástroji	92
Predĺženie struny.....	93
Pracovné pokyny.....	93
Rezanie trávy	93
Vyžínanie okrajov trávniku.....	93
Čistenie a údržba.....	94
Čistenie	94
Všeobecné údržbárske práce.....	94
Výmena cievky so strunou	94
Navinutie cievky so strunou	95
Uskladnenie.....	95
Odstránenie a ochrana	
životného prostredia	95
Náhradné diely / Príslušenstvo ..	96
Zisťovanie závad	97
Záruka	98
Servisná oprava	99
Service-Center	99
Dovozca.....	99
Preklad originálneho	
prehlásenia o zhode CE	137
Výkres náhradných dielov	140

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

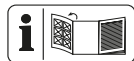
Prístroj je určený výhradne na kosenie trávy v záhradách a pozdĺž okrajov hriadiok a záhonov. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Nepoužívajte prístroj na orezávanie živých plotov alebo kríkov.

Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka. Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej sklápavej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorová sekačka
- 2 cievky so strunou (1x už namontovaná)
- ochranný kryt s dvoma skrutkami
- Dištančný valček s dvoma skrutkami
- Prídavná rukoväť
- 4 skrutky s krížovou drážkou
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Popis funkcie

Ručne vedená a prenosná elektrická strunová kosačka má ako rezacie zariadenie cievku so strunou.

Dodatočne je prístroj vybavený otočnou hlavou motora, nastaviteľnou hliníkovou teleskopickou rúčkou a dištančným oblúkom. Pre ochranu používateľa je tento nástroj vybavený ochranným zariadením, ktoré zakrýva rezacie zariadenie.

Funkciu obslužných dielov si prosím zistíte z nasledujúcich popisov.

Prehľad

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Horná rukoväť
2 Zapínač/vypínač
3 Blokovanie zapnutia
4 Upínadlo pre cievku s náhradnou strunou
5 Prídavná rukoväť
6 Rukoväť
7 Závora na nastavenie rukoväte
8 Skrutkovacie puzdro na nastavenie dĺžky
9 Teleskopická rúra
10 Hlava motora
11 Poistka na prestavenie uhla sklonu (nie je vidieť)
12 Ochranný kryt
13 Puzdro cievky
14 Cievka so strunou
15 Dištančný valček
16 Dištančný oblúk (ochrana kvetov)
17 Batéria
17a Tlačidlo odblokovania
17b Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
18 Nabíjačka |
| C | 19 Skrutky s krížovou drážkou |
| D | 20 Odblokovanie (puzdro cievky)
21 Otvor pre strunu
22 Štrbina (cievka so strunou)
23 Aretačné tlačidlo (cievka so strunou)
24 Odrezávač struny
25 Otvor na cievke so strunou |
| E | 26 Upínadlo rukoväte
27 Skrutku rukoväte |

Technické údaje

Aku strunová sekačka

..... **PRTA 20-Li C3**

Napätie motora

U 20 V== (Jednosmerné napätie)

Počet otáčok vo voľnobehu n_0 ... 8500 min⁻¹

Ochranná trieda III

Druh ochrany IPX0

Priemer strihu 250 mm

Cievka so strunou

Hrúbka lanka 1,4 mm

Dĺžka lanka 2 x 5 m

Hmotnosť (s Batéria,
bez nabíjačka) 2,35 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 75,7 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

zaručená 92 dB(A)

nameraná 90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Vibrácie (a_h)

Horná rukoväť ... 1,34 m/s²; K = 1,5 m/s²

Prídavná

rukoväť 1,22 m/s²; K = 1,5 m/s²

pri použití s akumulátormi Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovná frekvencia/Frekvenčné

pásmo 2400 – 2483,5 MHz

max. vysielač výkon ≤ 20 dBm

*Efektívna doba chodu plne nabitej batérie pod
záťažou závisí od spôsobu práce a zaťaženia
počas rezania.*

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v
súlade s normami a predpismi uvedenými
v prehlásení o zhode. Metódy merania
vibrácií a hluku podľa EN 50636-2-91 pre-
behli úspešne.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola
nameraná podľa normovanej skúšobnej
metódy a môže byť použitá na porovnanie
jedného elektrického prístroja s druhým.
Uvedená emisná hodnota vibrácií môže
byť použitá aj na úvodné posúdenie vysa-
denia prístroja.



Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže
počas skutočného používania
elektrického nástroja odlišovať od
uvádzanej hodnoty, v závislosti od
druhu a spôsobu, v akom sa elek-
trický prístroj používa.
Zaťaženie spôsobené vibráciami
sa pokúste udržať tak malé, ako
je to možné. Príkladné opatrenia
na zníženie zaťaženia vibráciami
je nosenie rukavíc pri používaní
nástroja a obmedzenie pracovného
času. Pritom sa zohľadnia všetky
podieľy cyklu prevádzky (napríklad
časy, kedy je elektrické zariadenie
vypnuté a také, kedy je zapnuté,
ale bez zaťaženia).

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V
TEAM a môže sa prevádzkovať s
akumulátormi série (Parkside) X 20 V TEAM.
Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM
sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série
(Parkside) X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať
tento prístroj výlučne s nasledujúcimi
akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto
akumulátory výlučne s nasledujúcimi
nabíjačkami: PLG 20 C1, PLG 20 C3,
PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLIG 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.



Nevystavujte prístroj vlhkosti. Nepracujte v daždi a prístroj nepoužívajte na kosenie mokrej trávy.

Symbody a grafické znaky

Symbody na prístroji



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranu očí a sluchu.



Po vypnutí rezacieho prístroja sa otáča nôž ešte niekoľko sekúnd. Nedržať v blízkosti rúk a nôh.



Nebezpečenstvo poranenia kvôli vymršteným dielom!



Nedovoľte iným osobám priblížiť sa k prístroju. Mohli by byť poranení odmetanými cudzími telesami.



Okolo stojace osoby držte mimo nebezpečnej oblasti.



Pred údržbárskymi prácami odstráňte batériu.



Údaj o hladine akustického výkonu L_{WA} v dB



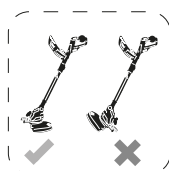
Prístroje nepatria do domového odpadu.



Priemer strihu



Tento prístroj je súčasťou X 20 V TEAM



Pri nastavení pracovných polôh dávajte pozor na to, aby ste boli pred rezacím nástrojom chránení ochranným krytom.

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám



Znacky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom

Ďalšie bezpečnostné pokyny

ŠKOLENIE

- Tento prístroj nesmú používať deti. Deti musia byť pod dohľadom,

aby sa nehrali s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.

- Prístroj nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými vlastnosťami alebo osoby s nedostatkom vedomostí alebo skúseností.
- Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.
- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.
- **Odstráňte akumulátor**
 - vždy, keď sa používateľ vzdiali od stroja,
 - pred odstránením blokovania,
 - pred kontrolou, čistením alebo prácami na stroji,
 - po dotyku s cudzím telesom, aby ste skontrolovali stroj vzhľadom na poškodenia,
 - na okamžitú kontrolu, keď stroj začne nadmerne príliš silno vibrovať.

PRÍPRAVA

- Pred použitím stroja treba tento skontrolovať opticky vzhľadom na poškodené, chýbajúce alebo nesprávne umiestnené ochranné zariadenia alebo kryty.
- Dbajte na to, že deti a osoby s obmedzenými telesnými,

senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmú používať zariadenie! Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.

- Nikdy nedovoľte, aby deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s uvedenými návodmi, používali stroj.

PREVÁDZKA

- Počas celého obdobia používania stroja treba nosiť ochranu očí, dlhé nohavice a pevnú obuv.
- Je potrebné zabrániť používaniu stroja za zlých poveternostných podmienok, zvlášť pri riziku blesku.
- Výstraha! Nedotýkajte sa pohyblivých nebezpečných dielov, kým nebude odstránená batéria a pohyblivé nebezpečné diely sa nezastavia úplne.
- Pozor pred poraneniami v dôsledku rezného zariadenia na nohách a rukách.
- Používanie stroja prerušte, ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým deti alebo domáce zvieratá.
- Stroj používajte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Majte ruky a nohy vždy vzdialené od smeru rezania, hlavne vtedy, keď zapínate motor.
- Nikdy nemontujte kovové rezaacie prvky.
- Pred uvedením stroja do prevádzky a po akomkoľvek náraze, skontrolujte na znaky opotrebovania alebo poškodenia a nechajte vykonať potrebné opravy.
- Stroj nikdy nepoužívajte s poškodenými alebo chýbajúcimi ochrannými zariadeniami.
- Nedržte telo v neprirodzenej polohe. Dbajte na bezpečný postoj, aby ste vždy mohli udržiavať rovnováhu pri prácach na svahoch.
- Chodte pomaly. Nebežte so zariadením v ruke.
- Pri práci so zariadením noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.
- **V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky zariadenie okamžite vypnite. Poranenia odborne ošetríte alebo vyhľadajte lekára.** Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Zisťovanie závad“ alebo sa kontaktujte s našim servisným centrom.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zá-

sahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

ÚDRŽBA A USCHOVANIE

- Odstráňte vyberateľnú batériu, skôr ako sa vykoná údržba alebo čistiace práce.
- Používajte iba výrobcom odporúčané náhradné diely a diely príslušenstva.
- Stroj treba pravidelne kontrolovať a vykonávať na ňom údržbu. Stroj nechajte opraviť iba zmluvnej dielni.
- Dávajte pozor na to, aby vzduchové otvory neboli zanesené nečistotami.

 Dodržiavajte tiež pokyny v kapitole „Čistenie a údržba“.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Návod na montáž



Pred montážou vyberte akumulátor z prístroja. Akumulátor vložte až vtedy, keď je prístroj úplne namontovaný. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

B Montáž dištančného oblúka:

1. Zastrčte dištančný držiak (15) až na doraz cez otvory na hlave motora (10). Dištančný oblúk (15) ukazujte pritom nahor.

C Montáž ochranného krytu:

2. Nasadíte ochranný kryt (12) na hlavu motora (10).
3. Pevne zaskrutkujete ochranný kryt (12) pomocou štyroch skrutiek s krížovou drážkou (19).

E Montáž prídavného držadla:

4. Uvoľníte a odstránite predmontovanú skrutku držadla (27) prídavnej rukoväte (5).
5. Zasuňte prídavné držadlo (5) nad uchytenie držadla (26). Upínadlo pre cievkou s náhradnou strunou (4) ukazujte pritom nahor.
6. Zastrčte skrutku držadla (27) cez prechodový otvor uchytenia držadla (26).
7. Prídavné držadlo (5) zoskrutkujte so skrutkou držadla (27).

Obsluha



Pozor, nebezpečenstvo zranenia! Prístroj nepoužívajte bez ochranného krytu. Pri práci s prístrojom noste vhodný odev, ako aj ochranu očí a sluchu.

Pred každým použitím sa ubezpečte, že je prístroj funkčný. Zapínač/vypínač a blokovanie zapnutia sa nesmú zaaretovať. Po pustení spínača musia vypnúť motor. Ak sa poškodí niektorý spí-

nač, nesmie sa s prístrojom pracovať.



Dbajte na ochranu proti hluku a dodržiujte miestne predpisy.



Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na vybratie akumulátora (17) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlá (17a) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (17) tento zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.

Nabíjanie akumulátora



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.



Nabíte akumulátor (17), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (17b).

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (17) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (17) do nabíjacej šachty nabíjačky (18).
3. Pripojte nabíjačku (18) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (18) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (17) z nabíjačky (18).



Zapínanie a vypínanie



Dbajte na bezpečný postoj a prístroj pevne držte obidvoma rukami a v dostatočnej vzdialenosti od vlastného tela. Pred zapnutím dbajte nato, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

1. Na zapnutie stlačte palcom blokovanie zapnutia (3) a následne stačte zapínač/vypínač (2). Blokovanie zapnutia opäť pusťte.
2. Na vypnutie pusťte zapínač/vypínač (2). Zapnutie pre dlhodobú prevádzku nie je možné.



**Po vypnutí prístroja sa reza-
cie zariadenie ešte niekoľko
sekúnd otáča. Nechajte reza-
cie zariadenie úplne dobeh-
núť až do zastavenia. Nebez-
pečenstvo zranenia!**



Cievku pravidelne zbavujte zvyškov
trávy, aby efekt rezania nebol
ovplyvnený.



Nastavovania na nástroji

Nastavenie dodatočnej rukoväte:

Dodatočnú rukoväť môžete umiestniť do rôznych pozícií. Nastavte držadlo tak, aby puzdro cievky bolo v pracovnom držaní ľahko naklonené smerom dopredu (pozri obrázok pod „Kosenie trávy“).

- ① Uvoľnite skrutku rukoväte (27) a nastavte dodatočnú rukoväť (5) do požadovanej polohy. Znovu pevne dotiahnite skrutku rukoväte. Zaskakovacie stupne integrované v držiaku zabraňujú nechcenému prestaveniu rukoväte.

Nastavenie výšky:

Teleskopická rúra vám umožní nastaviť prístroj na vašu individuálnu výšku.

- ② Povoľte skrutkovacie puzdro (8). Nastavte teleskopickú rúru (9) na požadovanú dĺžku a znovu pevne dotiahnite skrutkovacie puzdro.

Nastavenie rezacieho uhla:

So zmeneným rezacím uhlom môžete rezať aj na neprístupných miestach, napr. pod lavičkami a výčnelkami.

- ③ Stlačte tlačidlo (11) na kryte motora a nakloňte teleskopickú rúru (9). Je možných 5 polôh (pozri tiež „Pracovné pokyny“).

Poloha uhla rezu 1 – 15°

Poloha uhla rezu 2 – 30°

Poloha uhla rezu 3 – 45°

Poloha uhla rezu 4 – 60°

Poloha uhla rezu 5 – 75°

Funkcia ako zarovnávač trávnik:

Poloha uhla rezu 1 – 4 (poloha otočenia 0°)

Funkcia ako zastrihávač okrajov trávnik:

Poloha uhla rezu 5 (poloha otočenia 180°)

Nastavenie časti rukoväte:

Rukoväť je možné otáčať o 180° (pozri aj „Pracovné pokyny“).

- ④ Na uvoľnenie blokovania zatlačte západku (7) a otočte časť rukoväte (6) 0° 180°, až zaskočí v želanej polohe.



**Časť držadla (6) ponechajte v
polohe 0°, keď používate prís-
troj ako zarovnávač trávnik
v polohách uhla rezu 1 – 4.
Ochranný kryt nesmie byť
odvrátený od používateľa.
Nebezpečenstvo poranenia.**

Nastavenie dištančného oblúka (ochrany kvetov):

Dištančný oblúk zadržiava rastliny a kme-
ne, ktoré nechcete rezať vo vzdialenosti od
rezacieho zariadenia.

- ⑤ Dištančný oblúk (16) sklopte nadol. Ak dištančný oblúk nebude potrebný, vy- sklopte ho nahor, do parkovacej polohy.

D Predĺženie struny

Váš prístroj je vybavený plnou automatikou dvojitej struny.

Struny sa predlžia automaticky pri každom procese zapnutia. Aby automatika predĺženia struny fungovala správne, musí sa cievka so strunou uviesť do zastavenia, skôr ako prístroj znova zapnete.

Ak by mali byť struny na začiatku dlhšie ako zadáva okruh kosenia, prostredníctvom odrezávača struny (24) sa automaticky skráti na správnu dĺžku.



Pravidelne kontrolujte nylonovú strunu vzhľadom na poškodenie a či má struna ešte dĺžku zadanú od- rezávačom struny

- **Keď nie sú viditeľné žiadne konce struny:** Vymeňte cievku so strunou (14) (pozri „Čistenie a údržba“).

- **Manuálne nastavenie dĺžky struny:**

Vyberte akumulátor z prístroja! Potiahnite mierne za koniec struny a stlačte príp. viackrát aretačné tlačidlo (23), až konce struny budú trochu vyčnievať cez odrezávač struny (24).

Pracovné pokyny



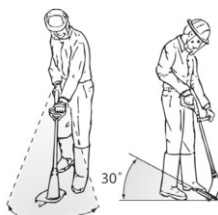
Pozor nebezpečenstvo poranenia!

- Nerežte vlhkú alebo mokrá trávu.
- Pred spustením prístroja sa uistite, že cievka nie je v kontakte

s kameňmi, okruhliakmi alebo inými cudzími telesami.

- Prístroj zapnite predtým, ako sa priblížite k tráve, ktorú treba kosiť.
- Počas práce sa vyhýbajte preťaženiu prístroja.
- Vyhýbajte sa dotyku s pevnými prekážkami (kamene, múry, drevené oplotenia atď.). Lanko by sa rýchlo opotrebovalo. Nylonová struna cievky so strunou by sa bola rýchlo opotrebovala.
- Nepoužívajte zariadenie pri zlom počasí, hlavne v prípade ohrozenia bleskom!

Rezanie trávy



Režte trávu tým spôsobom, že pohybujete prístrojom doprava a doľava. Koste pomaly a pri kosení držte prístroj naklonený dopredu asi o 30°.

Dlhú trávu režte postupne po vrstvách smerom zhora nadol.

Vyžínanie okrajov trávniku

Nastavenia pre rezanie hrán trávniku:

Na rezanie hrán trávniku ved'te prístroj pomaly pozdĺž hrán trávniku.

- Časť držadla: 180° (pozri **F** ④)
- Poloha uhla rezu 5 (pozri **F** ③)
- Dištančný oblúk v parkovacej polohe



Dávajte pozor na to, aby ste pri prácach boli pred rezacím nástrojom chránení ochranným krytom.

Čistenie a údržba



Výstraha! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých nebezpečných dielov!



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Čistenie



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.
- Po každom rezaní vyčistite ochranný kryt a rezacie zariadenie od trávy a zeminy.
- Dávajte pozor na odrezávač struny. Môže spôsobiť ťažké rezné rany.

Všeobecné údržbárske práce

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj na viditeľné nedostatky, ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.

- Skontrolujte kryt a ochranné zariadenia (pozri) na poškodenia a správne uloženie. V prípade potreby tieto vymeňte.



Výmena cievky so strunou



Správny smer navíjania cievky so strunou je zvlášť uvedený v puzdre cievky (pozri detailný obrázok **D**) a na cievke so strunou (14). Šípky na veku puzdra cievky (13) udávajú smer otáčania motora.

1. Vyberte akumulátor (**A** 17) z prístroja.
2. Otvorte puzdro cievky (13) tak, že stlačíte súčasne obidve odblokovania (20) na puzdre cievky (13).
3. Odoberte kryt puzdra cievky (13) a vyberte puzdro cievky (14) von.
4. Vytlačte konce struny novej cievky so strunou zo štrbín (22) cievky so strunou.
5. Nasadíte novú cievku do puzdra cievky (13). Strana cievky, na ktorej je uvedený smer chodu prostredníctvom šípok, musí byť po vložení viditeľná.
6. Zastrčte obidva konce cievky cez protiahle otvory pre strunu (21).
7. Nasadíte znova kryt na puzdro cievky (13). Dávajte pozor na to, aby odblokovania (20) na kryte sa pritom presne hodili do vybrání na puzdre cievky (13). Potom citelne zapadnú.
8. Ťahajte za konce struny a stlačte vždy znova aretačné tlačidlo (23), až konce struny budú výčnievať približne 1 cm cez odrezávač struny (24).



Skontrolujte odrezávač struny (24). Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte bez odrezávača struny alebo s chybným odrezávačom struny.

Keď je odrezávač struny poškodený, obráťte sa bezpodmienečne na naše miesta zákaznického servisu.

D Navinutie cievky so strunou

1. Koniec náhradnej struny navlečte cez otvor cievky so strunou (25).
2. Naviňte strunu do smeru navíjania cievky so strunou (14). Pritom dávajte pozor na šípky na hornej strane cievky so strunou (14).

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Neodkladajte prístroj na jeho ochranný kryt. Najlepšie urobíte, keď ho zavesíte za hornú rukoväť tak, aby sa ochranný kryt nedotýkal žiadnych iných predmetov. Inak totiž hrozí nebezpečenstvo, že sa ochranný kryt zdeformuje a tým sa zmenia rozmery a bezpečnostné vlastnosti.
- Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor.

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie.

Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
 - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
 - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Pokosený materiál dajte na kompostovanie a neodhadzujte ho do nádoby na zvyšný odpad.

A Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 99).

Pol. Návod na obsahu	Pol. Nákresy explózií	Označenie	Č. Artiklu
5	1-8	Prídavná rukoväť	91099416
12	37, 46, 47	Ochranný kryt	91099417
14	9	Cievka so strunou	13600210
16	38	Dištančný oblúk	91099405

A Zisťovanie závad



V prípade nehody alebo poruchy zariadenia ihneď vyberte z neho akumulátor! Nedodržanie by mohlo spôsobiť rezné poranenia.

Problém	Možná príčina	Odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Vybitá batéria (17)	Nabite batériu (17) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Batéria (17) nie je vložená	Vložte batériu (17) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Chybný zapínač/vypínač (2)	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný motor	
Prístroj pracuje pre-rušovane	Interný poškodený kontakt	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný zapínač/vypínač (2)	
Silné vibrácie, silný hluk	Znečistené rezacie zariadenie	Vyčistite rezacie zariadenie (pozri „Čistenie a údržba“)
	Chybný motor	Oprava v servisnom stredisku
Zlý výsledok reza-nia	Cievka so strunou (D 14) má nedostatok struny	Príp. Predĺženie struny (pozri kap. „Nastavenia na prístroji“) Vymeňte cievku so strunou (pozri „Čistenie a údržba“)
	Struna nie je vedená alebo je vedená iba jednostranne z cievky so strunou (D 13)	Odoberte cievku so strunou a navlečte strunu cez otvory smerom von, cievku so strunou znova namontujte.
	Znečistené rezacie zariadenie	Vyčistite rezacie zariadenie (pozri „Čistenie a údržba“)
	Batéria (17) nie je úplne nabitá	Nabite batériu (17) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. cievka so strunou) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. ochranný kryt, spínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 419713_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicke** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)
E-Mail: info@kaufland.sk
IAN 419713_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Sadržaj

Uvod.....	100
Svrha primjene	100
Opći opis	101
Opis funkcije	101
Opseg isporuke	101
Pregled	101
Tehnički podaci	101
Vrijeme punjenja.....	102
Sigurnosne upute.....	103
Simboli i slikovni znakovi	103
Dodatne sigurnosne napomene.....	104
PREOSTALI RIZICI.....	106
Uputa za montažu	106
Upravljanje.....	107
Vađenje/umetanje akumulatora	107
Punjenje akumulatora	107
Uključenje i isključenje	107
Podešavanja na uređaju	108
Produljivanje rezne niti	108
Radne upute	109
Rezanje trave	109
Rezanje rubova travnjaka	109
Čišćenje i održavanje	109
Čišćenje.....	110
Opći radovi održavanja	110
Zamjena koluta s niti	110
Namatanje rezervne niti	110
Skladištenje	110
Uklanjanje/zaštita okoliša	111
Rezervni dijelovi/Pribor	111
Traženje greške.....	112
Garancija.....	113
Service za popravke	114
Service-Center	114
Proizvođač.....	114
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	138
Eksplzivni crtež	140

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.kaufland.hr

Svrha primjene

Uređaj je prikladan samo za rezanje trave i korova u vrtovima i duž rubova gredica. Svaka druga primjena, koja nije izričito dopuštena ovom Uputom, može dovesti do oštećenja na uređaju i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Uređaj je određen za uporabu od strane odraslih osoba. Mladi iznad 16 godina smiju koristiti uređaj samo pod nadzorom. Poslužitelj ili korisnik odgovoran je za nesreće ili oštećenja drugih ljudi ili njihove imovine.

Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana uporabom protivno odredbama ili pogrešnim upravljanjem.

Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe, jamstvo prestaje važiti.

Uređaj je dio serije (Parkside) X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama (Parkside) X 20 V TEAM serije. Baterije smijete puniti samo s punjačima serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Opći opis



Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

Opis funkcije

Ručna prijenosna aku šišač trave kao uređaj za rezanje koristi kolut s niti.

Uređaj je dodatno opremljen iskretnom glavom motora, pomjerivom aluminijskom teleskopskom drškom i razmačnim lukom. Radi zaštite korisnika uređaj je opremljen jednim zaštitnim uređajem, koji prekriva rezni uređaj.

Funkciju upravljačkih dijelova molimo naći u sljedećim opisima.

Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i prekontrolirajte, je li potpun:

- Aku šišač trave
- 2 koluta s niti (1 već montiran)
- Zaštitni poklopac
- Odstojni valjak
- Dodatna ručka
- 4 Križna vijka
- Naputka za posluživanje



Baterija i punjač nisu uključeni.

Pregled

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Gornja ručka |
| | 2 Uključivač/isključivač |
| | 3 Blokada uključenja |
| | 4 Prihvat za rezervni kolut s niti |
| | 5 Dodatna ručka |
| | 6 Drška |
| | 7 Zasun za pomjeranje drške |
| | 8 Navojna čahura za pomjeranje duljine |
| | 9 Teleskopska cijev |
| | 10 Glava motora |
| | 11 Nožna poluga za pomjeranje nagibnog kuta (ne vidi se) |
| | 12 Zaštitni poklopac |
| | 13 Kutija koluta |
| | 14 Kolut s niti |
| | 15 Odstojni valjak |
| | 16 Razmačni luk (zaštita cvijeća) |
| | 17 Akumulator |
| | 17a Tipke za deblokadu |
| | 17b Prikaz stanja napunjenost |
| | 18 Punjaču |
| C | 19 Križna vijka |
| D | 20 Deblokada (kutije koluta) |
| | 21 Izlazni otvor niti |
| | 22 Utor (kolut s niti) |
| | 23 Gumb za blokadu (koluta s niti) |
| | 24 Rezač niti |
| | 25 Otvor na kolutu s niti |
| E | 26 Prihvat ručke |
| | 27 Vijak ručke |

Tehnički podaci

Aku šišač trave PRTA 20-Li C3

Napon motora

U 20 V== (Istosmjerni napon)

Broj okretanja pri praznom hodu

n_0 8500 min⁻¹

Zaštitna klasa	III
Vrsta zaštite.....	IPX0
Rezni krug.....	250 mm
Kolut s niti	
Debljina niti	1,4 mm
Dužina niti	2 x 5 m
Težina (s akumulator, bez punjač) .	2,35 kg
Razina zvučnog tlaka	
(L_{pA})	75,7 dB, $K_{pA} = 3$ dB
Razina snage zvuka (L_{WA})	
Zajamčeni.....	92 dB(A)
Izmjereni.....	90,5 dB; $K_{WA} = 1,91$ dB
Vibracija (a_h)	
gornja ručka.....	1,34 m/s ²
dodatna ručka	1,22 m/s ²
	$K = 1,5$ m/s ²

prilikom korištenja sa Smart baterijama (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Radna frekvencija/traka
frekvencije.....2400 - 2483,5 MHz
maks. snaga emitiranja..... ≤ 20 dBm

Efektivno vrijeme rada potpuno napunjenog akumulatora pod teretom ovisi od načina rada i opterećenja za vrijeme rezanja.

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti. Postupci mjerenja vibracija i buke uspješno su obavljeni u skladu s EN 50636-2-91.

Navedena emisijska vrijednost vibracija je izmjerena prema jednom normiranom ispitnom postupku i može se primijeniti za usporedbu jednog električnog alata s nekim drugim. Navedena emisijska vrijednost vibracija se također može primijeniti za uvodnu procjenu prekida.



Upozorenje: Emisijska vrijednost vibracija se može razlikovati za vrijeme stvarnog korištenja električnog alata od podatkovne vrijednosti,

ovisno od vrste i načina, kada se primjenjuje taj električni alat. Pokušajte opterećenje uslijed vibracija držati što je moguće manje. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja uslijed vibracija su nošenje radnih rukavica prilikom uporabe alata i ograničenje radnog vremena. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Vrijeme punjenja

Uređaj je dio serije (Parkside) X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama (Parkside) X 20 V TEAM serije. Baterije serije (Parkside) X 20 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 C1, PLG20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Vrijeme punjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Sigurnosne upute



OPREZ



UPOZORENJE:

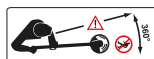
Mogućnost strujnog udara !

Ne otvarati kućište proizvoda !

Pri uporabi uređaja pridržavajte se sigurnosnih uputa.



Uređaj nemojte nikad izla-
gati vlazi. Nemojte raditi po
kiši i nemojte rezati mokru
travu.



Udaljite druge osobe.
Mogu ih povrijediti od-
bačena strana tijela.

Simboli i slikovni znakovi

Slikovni znakovi na uređaju



Pozor!



Pozorno pročitajte Uputu za
uporabu.



Nosite zaštitu za oči i sluh.



Nakon isključivanja
reznog mehanizam se
okreće još nekoliko
sekundi. Držite ruke i
noge podalje.



Odstranite akumulator prije
radova održavanja.



Opasnost od povreda odba-
čenim dijelovima!



Udaljite osobe u okolini iz
opasnog područja.



Navod zajamčene razine
zvučnog učinka L_{WA} u dB



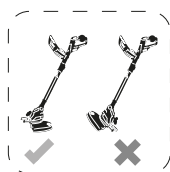
Elektrouređaji ne spadaju u
kućno smeće.



Rezni krug



Ovaj uređaj je dio serije
X 20 V TEAM



Prilikom podešavanja radnih pozicija obratite pozornost na to, da budete pomoću zaštitnog poklopca zaštićeni od reznog mehanizma.

Simboli u uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja



Pažljivo pročitajte upute za uporabu.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem

Dodatne sigurnosne napomene

OSPOSOBLJAVANJE

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti

djeca. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.

- Uređaj ne smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim znanjem ili iskustvom.
- Lokalni propisi mogu odrediti dobna ograničenja za korisnika.
- Treba imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Djeci, osobama s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ili osobama koje nisu upoznate s uputama, ne smije se dopustiti korištenje stroja! Lokalni propisi mogu odrediti dobna ograničenja za korisnika.
- Pobrinite se da djeca ili osobe koje nisu upoznate s navedenim uputama ne koriste stroj.
- **Uklonite bateriju**
 - kad god se korisnik udalji od stroja,
 - prije uklanjanja blokada,
 - prije provjere, čišćenja ili rada na stroju,
 - nakon dodirivanja stranog tijela, kako biste provjerili oštećenje stroja,

- u svrhu neposredne provjere, kada stroj počinje prekomjerno vibrirati.

PRIPREMA

- Prije uporabe, stroj treba vizualno provjeriti kako bi se ustanovila oštećenja, nedostaci ili pogrešno montirani zaštitni uređaji ili poklopci.
- Prije stavljanja u pogon i nakon bilo kakvog udara, provjerite postoje li tragovi trošenja ili oštećenja te po potrebi obavite popravke.

POGON

- Zaštita očiju, duge hlače i čvrste cipele moraju se nositi tijekom cijelog razdoblja uporabe stroja.
- Korištenje stroja pod lošim vremenskim uvjetima, posebno tijekom rizika od munje treba izbjegavati.
- Upozorenje! Ne dirajte opasne pokretne dijelova prije nego što uklonite bateriju i prije nego se svi pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.
- Opasnost od ozljeda uzrokovanih uređajem za rezanje na nogama i rukama.
- Prekinite uporabu stroja kada se u njegovoj blizini nalaze osobe, a posebice djeca ili kućni ljubimci.

- Stroj koristite samo pri dnevnom svjetlu ili uz dobru umjetnu rasvjetu.
- Ruke i noge uvijek držite podalje od uređaja za rezanje, posebice kada uključujete motor.
- Nikada ne montirajte metalne elemente za rezanje.
- Nikada ne koristite stroj ako je uređaj za rezanje oštećen ili nedostaje.
- Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite kako biste prilikom rada na padinama mogli u svakom trenutku zadržati ravnotežu.
- Krećite se sporo. Ne trčite s uređajem u ruci.
- Tijekom rada stroja u svakom trenutku nosite čvrstu obuću i duge hlače.
- **U slučaju nezgode ili smetnje tijekom rada, uređaj treba odmah isključiti. Propisno se pobrinite za ozljede ili potražite liječničku pomoć.** Za otklanjanje smetnji u radu pročitajte poglavlje „Traženje greške“ ili kontaktirajte naš servisni centar.
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Izvadite uklonjivu bateriju prije održavanja ili čišćenja.
- Koristite samo rezervne dijelove i dodatnu opremu koju preporučuje proizvođač.
- Stroj treba redovito pregledavati i održavati. Stroj se smije popravljati samo u ugovornoj servisnoj radionici.
- Pobrinite se da ventilacijski otvori budu očišćeni od prljavštine.

 Obratite pozornost i na napomene u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.

PREOSTALI RIZICI

I ako Vi propisno upravljate ovim električnim alatom, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti se mogu pojaviti povezano s načinom izrade i izvedbe ovoga električnog alata:

- a) porezotine
- b) oštećenja sluha, ukoliko se ne nosi prikladna zaštita sluha.
- c) Zdravstvena oštećenja, koja rezultiraju iz vibracija šake i ruke, ukoliko se uređaj primjenjuje dulji vremenski period ili se propisno ne vodi i ne održava.

 Upozorenje! Ovaj električni alat za vrijeme rada stvara

elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod izvjesnim okolnostima ugroziti aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtnih povreda, mi preporučamo osobama s medicinskim implantatima da konzultiraju svoga liječnika i proizvođača medicinskog implantata prije upravljanja strojem.



Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije (Parkside) X 20 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Uputa za montažu



Prije montaže izvadite bateriju iz uređaja. Bateriju umetnite tek kada je uređaj potpuno montiran. Postoji opasnost od ozljeda!



Montiranje odstojnog valjka:

1. Utaknite odstojni valjak (15) do kraja kroz otvore na glavi motora (10).

Odstojni valjak (15) pritom je okrenut prema gore.

C Montaža zaštitnog poklopca:

2. Postavite zaštitni poklopac (12) na glavu motora (10).
3. Zavrnite zaštitni poklopac (12) sa četiri križna vijka (19).

E Montiranje dodatne ručke:

4. Otpustite i izvadite prethodno montirani vijak ručke (27) dodatne ručke (5).
5. Gurnite dodatnu ručku (5) preko prihvatnika ručke (26). Prihvat za rezervni kolut s niti (4) pritom prikazuje prema gore.
6. Utaknite vijak ručke (27) kroz prolazni otvor prihvatnika ručke (26).
7. Zavrnite dodatnu ručku (5) sa vijkom ručke (27).

Upravljanje



Pozor opasnost od povreda! Nemojte koristiti uređaj bez zaštitnog poklopca. Pri radu s uređajem uvijek nosite prikladnu odjeću kao i zaštitu očiju i sluha.

Prije svakog korištenja provjerite, da uređaj funkcionira. Uključivač/isključivač i blokada uključivanja se ne smiju aretirati. Oni moraju poslije otpuštanja sklopke isključiti motor. Ukoliko je neka sklopka oštećena, više se ne smije raditi ovim uređajem.



Pridržavajte se zaštite od buke i lokalnih propisa.



Vađenje/umetanje akumulatora

1. Za vađenje akumulatora (17) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (17a) na akumulatoru i izvucite akumulator.
2. Za umetanje akumulatora (17) uvucite akumulator u uređaj duž vodeće šine. Začuje se uklapanje.

Punjenje akumulatora



Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.



Napunite bateriju (17) kada svijetli još samo crvena LED indikatora stanja napunjenosti (17b).

1. Prema potrebi izvadite akumulator (17) iz uređaja.
2. Uvucite akumulator (17) u pretnac za punjenje na punjaču (18).
3. Priključite punjač (18) na utičnicu.
4. Poslije završeno postupka punjenja odvojite punjač (18) od mreže.
5. Izvucite bateriju (17) iz punjača (18).



Uključenje i isključenje



Pri radu pazite na sigurno stajalište i čvrsto i dobro držite uređaj objema rukama te odmaknut od vlastitog tijela. Prije uključivanja pazite na to, da uređaj ne dodiruje nikakve predmete.

1. Za uključivanje palcem aktivirajte blokadu uključivanja (3) i onda pritisnite uključivač/isključivač (2). Opet otpustite blokadu uključivanja.
2. Za isključenje otpustite uključivač/isključivač (2). Nije moguće uključivanje trajnog pogona.



Poslije usključenja uređaja rezna naprava se okreće još neko vrijeme. Pustite da se rezna naprava potpuno zaustavi. Opasnost od povreda!



Kolut redovito očistite od ostataka trave, kako se ne bi smanjio učinak rezanja.



Podešavanja na uređaju

Pomjeranje dodatne ručke:

Dodatnu ručku Vi možete staviti u različite položaje. Ručku tako podesite, da kapsula koluta u radnom položaju bude lagano nagnuta prema naprijed (vidi sliku ispod „Rezanje trave“).

- ① Otpustite vijak ručke (27) i pomjerite dodatnu ručku (5) u željeni položaj. Opet pričvrstite vijak ručke. Stupnjevi urezani u nosač sprečavaju nenamjerno pomicanje ručke.

Pomjeranje visine:

Teleskopska cijev Vam omogućava podešavanje uređaja prema Vašoj individualnoj visini.

- ② Otpustite navojnu čahuru (8). Stavite teleskopsku cijev (9) na željenu duljinu i opet čvrsto uvijte navojnu čahuru.

Pomjeranje reznog kuta:

S promijenjenim reznim kutom Vi možete rezati i na nedostupnim mjestima, npr. ispod klupa i izbočina.

- ③ Pritisnite tipku (11) na kućištu motora i nagnite teleskopsku cijev (9). Moguće je 5 položaja (vidi i „Napomene za rad“).

Pozicija kuta rezanja 1 - 15°

Pozicija kuta rezanja 2 - 30°

Pozicija kuta rezanja 3 - 45°

Pozicija kuta rezanja 4 - 60°

Pozicija kuta rezanja 5 - 75°

Funkcija kao šišalica travnjaka:

Pozicija kuta rezanja 1 - 4

(okretna pozicija 0°)

Funkcija kao šišalica ruba travnjaka:

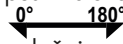
Pozicija kuta rezanja 5

(okretna pozicija 180°)

Pomjeranje ručke:

Drška se može okrenuti za 180° (vidi i „Radne upute“).

- ④ Pritisnite polugu (7) kako biste otpustili blokadu i okrenite ručku (6) sve dok ne klikne u željeni položaj.



Ostavite ručku (6) u 0°-poziciji, kada uređaj koristite kao šišalicu travnjaka u pozicijama kuta rezanja 1 - 4. Zaštitni poklopac ne smije biti okrenut od korisnika. Opasnost od ozljeda.

Pomjeranje razmačnog luka (zaštita cvijeća): Razmačni luk odmiče biljke i debla koje ne treba rezati od rezne naprave.

- ⑤ Odstojni luk (16) otklopite prema dolje. Ako odstojni luk nije potreban, preklopite ga u parkirni položaj.



Produljivanje rezne niti

Vaš je uređaj opremljen dvostrukom potpuno automatskom niti.

Niti se automatski produljuju svaki put

kada se uređaj uključi. Kako bi mehanizam za produživanje niti ispravno radio, kolot se mora zaustaviti prije nego se uređaj ponovno uključi.

Ako su niti početno duže od kruga rezanja, automatski se skraćuju na odgovarajuću duljinu pomoću rezača niti (24).



Redovito provjeravajte oštećenja najlonske niti i da je rezna nit duljine određene rezačem niti.

• Ako krajevi niti nisu vidljivi:

Zamijenite kolot s niti (14) (pogledajte „Čišćenje i održavanje“).

• Ručno podešavanje duljine niti:

Bateriju izvadite iz uređaja!

Lagano povucite kraj niti i pritisnite, eventualno u više navrata, gumb za zaključavanje (23) sve dok krajevi niti ne strše malo iznad rezača niti (24).

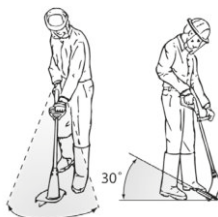
Radne upute



Pozor opasnost od povreda!

- Nemojte rezati vlažnu ili mokru travu.
- Prije starta uređaja provjerite, da rezna ploča nije u dodiru s kamenjem, odronom ili drugim stranim tijelima.
- Uključite uređaj, prije nego što se približite travi koju treba odrezati.
- Izbjegavajte prenaprezanje uređaja za vrijeme rada.
- Izbjegavajte dodir sa čvrstim preprekama (kamenje, zidovi, drvene ograde itd.). Najlonska nit koluta bi se brzo istrošila.
- Izbjegavajte uporabu uređaja pri lošem vremenu, posebice kada postoji opasnost od udara munje!

Rezanje trave



Režite travu, tako što uređaj zakrećete udesno ili ulijevo. Režite polako i pri rezanju držite uređaj nagnut za ca. 30° prema naprijed.

Dugu travu režite po slojevima odozgo prema dolje.

Rezanje rubova travnjaka

Podešavanja za rezanje rubova travnjaka:

Za rezanje rubova travnjaka uređaj polako vodite duž rubova travnjaka.

- Ručka: 180° (vidi **F** ④)
- Pozicija kuta rezanja 5 (vidi **F** ③)
- Razmačni luk u parkirnom položaju



Prizapite, da prilikom rada budete pomoću zaštitnog poklopca zaštićeni od reznog mehanizma.

Čišćenje i održavanje



Upozorenje! Opasnost od ozljeda uslijed pokretnih opasnih dijelova!



Dajte da radove osposobljavanja te radove održavanja, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naš Servisni centar. Primijenite samo originalne dijelove. Opasnost od povrede!



Isključite uređaj i prije svih radova izvadite akumulator iz uređaja.

Redovito provodite sljedeće radove čišćenja i održavanja. Tako se garantira duga i pouzdana uporaba.

Čišćenje



Uređaj se ne smije ni prskati vodom niti uroniti u vodu. Postoji opasnost od strujnog udara!

- Održavajte čistim proreze za prozračivanje, kućište motora i drške uređaja. Za to koristite vlažnu krpu ili četku. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje odn. otapala. Provjerite čvrsto nasjedanje vijaka u reznom mehanizmu.
- Poslije svakog rezanja očistite zaštitni poklopac od trave i zemlje.
- Obratite pozornost na rezač niti. On može uzrokovati teške porozotine.

Opći radovi održavanja

- Prije svake uporabe kontrolirajte, ima li vidljivih nedostataka na uređaju kao labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi. Provjerite čvrsto nalijeganje vijaka u reznoj ploči.
- Provjerite, ima li oštećenja na poklopcima i zaštitnim uređajima te pravilno nalijeganje. Prema potrebi ih zamijenite.

D Zamjena koluta s niti



Ispravan smjer namatanja koluta s niti je naveden na kutiji koluta (vidi detaljnu sliku **D**) i na samom kolutu s niti (14).

Strelice na poklopcu kutije koluta (13) pokazuju smjer okretanja motora.

1. Izvadite bateriju (**A** 17) iz uređaja.
2. Otvorite kutiju koluta (13) istovremenim pritiskom na dva gumba za otključavanje (20) na kutiji koluta (13).
3. Uklonite poklopac kutije koluta (13) i izvadite kolut (14).
4. Pritisnite krajeve niti novog koluta s niti iz proreza (22) koluta s niti.
5. Umetnite novi kolut u kutiju koluta (13). Strana koluta na kojoj je smjer okretanja označen strelicama mora biti vidljiv nakon umetanja.
6. Umetnite oba kraja niti kroz suprotne otvore na otvorima za izlaz niti (21).
7. Stavite poklopac natrag na kutiju koluta (13). Uvjerite se da su gumbi za otključavanje (20) na poklopcu postavljeni točno u udubljenja na kutiji koluta (13). Osjetno će uleći u ležište.
8. Povucite krajeve niti i više puta pritisnite gumb za zaključavanje (23) sve dok krajevi niti ne strše oko 1 cm iznad rezača niti (24).



Provjerite rezač niti (24). Uređaj nikako ne koristite bez ili s neispravnim rezačem niti. Ako je rezač niti oštećen, kontaktirajte jedan od naših servisnih centara.



Namatanje rezervne niti

1. Provucite kraj rezervne niti kroz otvor koluta s niti (25).
2. Namotajte nit u smjeru namatanja koluta s niti (14). U tu svrhu obratite pozornost na strelice na gornjoj strani koluta s niti (14).

Skladištenje

- Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan dometa djece.

- Nemojte ostavljati uređaj na zaštitnom poklopcu. Najbolje je da ga objesite za gornju ručicu, da zaštitni poklopac ne dodiruje ostale predmete. Inače postoji opasnost, da se zaštitni poklopac deformira i da se tako promijene dimenzije i sigurnosna svojstva.
- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte tijekom skladištenja ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite bateriju iz uređaja prije zbrinjavanja uređaja! Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način. Napomene za zbrinjavanje baterije možete pronaći u odvojenim uputama za uporabu vaše baterije i vašeg punjača.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elek-

tronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Odrezane grane kompostirajte i ne bacajte ih u kantu za smeće.



Rezervni dijelovi/Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 114).

Pos. Naputka za posluživanje	Pos. Eksplozivni crtež	Oznaka	Br. artikla
5	1-8	Dodatna ručka	91099416
12	37, 46, 47	Zaštitni poklopac	91099417
14	9	Kolut s niti	13600210
16	38	Razmačni luk	91099405

A Traženje greške



IU slučaju nesreće ili smetnje u radu odmah izvadite bateriju iz uređaja! Nepridržavanje može uzrokovati porezotine.

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje grešaka
Uređaj ne starta	Ispraznite akumulator (17)	Napunite akumulator (17) (pridržavajte se posebnih uputa za uporabu baterije i punjača)
	Akumulator (17) nije umetnut	Umetnite akumulator (17) (pridržavajte se posebnih uputa za uporabu baterije i punjača)
	Uključivač/isključivač pokvaren	Popravak u Servisnom centru
	Motor pokvaren	
Uređaj radi s prekidima	Interni labav kontakt	Popravak u Servisnom centru
	Uključivač/isključivač (2) pokvaren	
Jake vibracije Jaki šumovi	Rezni uređaj zaprljan	Očistite rezni uređaj (vidi „Čišćenje i održavanje“)
	Motor pokvaren	Popravak u Servisnom centru
Loš rezultat rezanja	Kolut (D 14) nema dovoljno rezne niti	Po potrebi Produljite reznu nit (vidi pogl. „Podešavanje uređaja“) Zamijenite kolut s niti (pogledajte „Čišćenje i održavanje“)
	Rezna nit nije ili uvedena samo s jedna strana koluta s niti (D 13)	Skinite kolut s niti i reznu nit provucite kroz otvore prema van, ponovno postavite kolut niti.
	Rezni uređaj zaprljan	Očistite rezni uređaj (vidi „Čišćenje i održavanje“)
	Akumulator (17) nije potpuno napunjen	Napunite akumulator (17) (pridržavajte se posebnih uputa za uporabu baterije i punjača)

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kolut s niti) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 419713_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.



- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

IAN 419713_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	115
Предназначение.....	115
Общо описание	116
Обем на доставката	116
Преглед.....	116
Описание на работата	116
Технически данни	117
Времето за зареждане	117
Инструкции за безопасност	118
Символи и обозначения	118
Други указания за безопасност.....	119
СКРИТИ РИСКОВЕ	121
Упътване за монтаж	122
Обслужване	122
Изваждане/поставяне на батерията.....	123
Зареждане на батерията	123
Включване и изключване.....	123
Настройки на уреда.....	123
Удължаване на кордата.....	124
Указания за работа	125
Рязане на трева	125
Тримиране на ръбове на тревни площи	125
Почистване и Техническа поддръжка.....	125
Почистване.....	126
Общи дейности по техническата поддръжка	126
Смяна на макарата с корда.....	126
Навиване на резервната макара с корда	127
Съхранение	127
Изхвърляне/защита на околната среда	127
Резервни части / Принадлежности	128
Търсене на повреди	129
Гаранция.....	130
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване .	131
Сервизно обслужване	131
Вносител	131

Превод на оригиналната ЕС-декларация за съответствие ..	139
Чертеж в перспектива	140

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Уредът е подходящ само за рязане на трева и плевели в градини и в краищата на лехи.

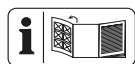
Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, може да причини повреди на уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Младежи над 16-годишна възраст могат да използват уреда само под контрол. Операторът или ползвателят е отговорен за злополуки или вреди на други хора или тяхната собственост.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба

или грешно обслужване. Уредът не е подходящ за стопанска употреба. При стопанска употреба гаранцията изгара.

Уредът е част от серията (Parkside) X 20 V TEAM и може да се използва с батерии от серията (Parkside) X 20 V TEAM. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията (Parkside) X 20 V TEAM.

Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната и задната разгъваща се страница.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:

- Акумулаторен тример за трева
- 2 Макара с корда (1 вече монтирана)
- Предпазен капак
- Дистанционна ролка
- допълнителна ръкохватка
- 4 винта с кръстообразно гнездо
- Ръководство за употреба



Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.

Преглед

- | | |
|----------|---|
| A | 1 горна ръкохватка |
| | 2 бутон за включване/изключване |
| | 3 блокировка срещу включване |
| | 4 Стойка за резервна макара с корда |
| | 5 допълнителна ръкохватка |
| | 6 ръкохватка |
| | 7 фиксатор за регулиране на ръкохватката |
| | 8 втулка на винт за регулиране на дължината |

- | | |
|--|---|
| | 9 разтягаща се тръба |
| | 10 горна част на двигателя |
| | 11 Фиксатор за регулиране на ъгъла на наклона |
| | 12 защитен капак |
| | 13 Капсула на макарата |
| | 14 Макара с корда |
| | 15 Дистанционна ролка |
| | 16 разделителна скоба (защита за цветя) |
| | 17 батерия |
| | 17a Бутон за деблокиране |
| | 17b Индикатор за състоянието на зареждане |
| | 18 зарядно устройство |

- | | |
|----------|------------------------------|
| C | 19 Винт с кръстообразен шлиц |
|----------|------------------------------|

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| D | 20 Деблокиране (корпус на макарат) |
| | 21 Халка на изхода за корда |
| | 22 Прорез (Макара с корда) |
| | 23 Блокиращ бутон (Макара с корда) |
| | 24 Механизъм за отрязване на кордата |
| | 25 Отвор на макара с корда |

- | | |
|----------|-----------------------------|
| E | 26 поставка за ръкохватката |
| | 27 винт за ръкохватката |

Описание на работата

Ръчната и преносима електрическа косачка-тример притежава като режещо устройство макара с корда.

Допълнително уредът е оборудван със въртаща се горна част на двигателя, регулируема алуминиева телескопична тръба и разделителна скоба.

За защита на ползвателя уредът е оборудван със защитно устройство, което покрива режещото устройство.

Вижте функцията на частите за обслужване от следващите описания.

Технически данни

Акумулаторен

тример за трева..... PRTA 20-Li C3

Напрежение на двигателя

U..... 20 V== (DC напрежение)

Обороти на празен ход n_0 8500 min⁻¹

Клас защита III

Вид защита IPX0

Режещ кръг 250 mm

Макара с корда

Дебелина на кордата 1,4 mm

Дължина на кордата 2 x 5 m

Тегло (с батерия,
без зарядно устройство) 2,35 kg

Ниво на силата на шума

(L_{pA})..... 75,7 dB, K_{pA} = 3 dB

Ниво на шума (L_{WA})

гарантирано 92 dB(A)

измерено 90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Вибрации (a_h)

горна

ръкохватка..... 1,34 m/s²; K = 1,5 m/s²

допълнителна

ръкохватка..... 1,22 m/s²; K = 1,5 m/s²

когато се използва с батерии Smart (Smart
PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Работна честота/

Честотен диапазон 2400 - 2483,5 MHz

макс. предавателна мощност..... ≤ 20 dBm

*Ефективната работна продължителност на напълно
заредена батерия при натоварване зависи от начи-
на на работа и натоварването при рязане.*

Стойностите на шума и вибрациите са
определени в съответствие с нормите и
разпоредбите, посочени в декларацията за
съответствие EN 50636-2-91.

Посочената стойност на вибрациите е изме-
рена по стандартизиран метод на изпитва-
не и може да бъде използвана за сравнява-
не на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на вибрациите може
да се използва за първоначална оценка на
излагането на вибрации.



Предупреждение:

Стойността на емисиите по време на
действителната употреба на елек-
трическия инструмент може да се
различава от посочената стойност в
зависимост от начина на употреба
на електрическия инструмент.
Опитайте се да поддържате нато-
варването в резултат на вибрации
възможно най-ниско. Примерни мер-
ки за намаляване на натоварването
от вибрации са носенето на ръкави-
ци при използване на инструмента и
ограничението на работното време.
При това следва да се вземат под
внимание всички етапи на работния
цикъл (напр. време, в което електри-
ческият инструмент е изключен, и
време, когато е включен, но работи
без натоварване).

Времето за зареждане

Уредът е част от серията (Parkside) X 20 V
TEAM и може да се използва с батерии от
серията (Parkside) X 20 V TEAM.

Акумулаторните батерии от серията
(Parkside) X 20 V TEAM трябва да се
зареждат само със зарядни устройства от
серията (Parkside) X 20 V TEAM.

Препоръчваме Ви да използвате този уред
само със следните акумулаторни батерии:
PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези
акумулаторни батерии със следните
зарядни устройства: PLG 20 C1, PLG 20 C3,
PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLIG 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1

Времето за зареждане (минути)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Инструкции за безопасност

При употреба на машината трябва да се спазват инструкциите за безопасност.

Символи и обозначения

надписи върху уреда:



Внимание!



Моля, преди пуск прочетете внимателно настоящото ръководство за обслужване.



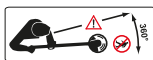
Носете защита за очите и слуха!



След изключване режещото приспособление се върти още няколко секунди. Пазете ръцете и краката си.



Не излагайте уреда на влага. Не работете на дъжд и не режете мокра трева.



Дръжте далече от други хора. Можете да бъдете наранени от изхвърлени чужди тела.



Можете да бъдете наранени от изхвърлени чужди тела.



Дръжте далече от други хора.



Махнете батерията преди работи по техническата поддръжка.



Индикация за гарантираното ниво на звукова мощност L_{WA} в dB



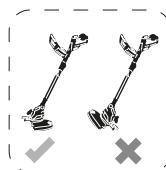
Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.



Режещ кръг



Този уред е част от серията X 20 V TEAM



Когато задавате работните позиции, уверете се, че сте защитени от защитния

капак пред режещото

устройство.

Символи в упътването:



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар



Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда

Други указания за безопасност

ОБУЧЕНИЕ

- Този уред не трябва да се използва от деца. Децата трябва да бъде наблюдавани, за да не си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца.
- Уредът не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или от лица с недостатъчни знания или опит.
- Местните предписания могат да определят ограничение на възрастта за потребителя.
- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Никога не трябва да се разрешава употребата на машината на деца и лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с недостатъчно опит и знания, или на лица, които не са запознати с инструкциите! Местните предписания могат да определят ограничение на възрастта за потребителя.
- Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати

с посочените инструкции, да използват машината.

• **Отстранете батерията**

- винаги когато потребителят се отдалечава от машината,
- преди отстраняването на блокиране,
- преди проверка, почистване или работи по машината,
- след докосване на чуждо тяло, за да проверите машината за повреди,
- за незабавна проверка, когато машината започне да вибрира прекомерно силно;

ПОДГОТОВКА

- Преди употреба машината трябва да се провери визуално за повредени, липсващи или грешно поставени предпазни съоръжения или капаци.
- Преди пуск в експлоатация на машината и след какъвто и да било сблъсък проверявайте за признаци на износване или увреждане, и взимайте мерки за извършване на нужните ремонти.

РАБОТА

- През цялото време на употреба на машината трябва да се носят защита за очите, дълги панталони и стабилни обувки.
- Използването на машината при лоши метеорологични условия,

особено при опасност от светкавици, трябва да се избягва.

- **Предупреждение!** Не докосвайте подвижни опасни части, преди батерията да бъде отстранена и подвижните опасни части да са достигнали състояние на пълен покой.
- Внимавайте за наранявания на ръцете и краката от режещото съоръжение.
- Прекратете употребата на машината, ако наблизко има хора, преди всичко деца, или домашни животни.
- Използвайте машината само при дневна светлина или добро изкуствено осветление.
- Винаги дръжте ръцете и краката си далеч от режещото съоръжение, и преди всичко, когато включвате мотора.
- Никога не монтирайте метални режещи елементи.
- Никога не използвайте машината с повредени или липсващи предпазни съоръжения.
- Избягвайте неестествена позиция на тялото. Осигурете си сигурна стойка, за да можете по всяко време при работи върху склонове да имате равновесие.
- Ходете бавно. Не тичайте с уред в ръка.
- По време на работата с маши-

ната винаги носете устойчиви обувки и дълги панталони.

- **При настъпване на авария или повреда по време на експлоатация на уреда, той трябва веднага да бъде изключен. Погрижете се правилно за нараняванията или намерете лекар.** За отстраняване на повреди прочетете глава „Търсене на повреди“ или се свържете с нашия сервизен център.
- **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Отстранете изваждащата се батерия преди извършване на работи по поддръжка или почистване.
- Трябва да се използват само препоръчани от производителя резервни части и принадлежности.
- Машината трябва редовно да се проверява и поддържа. Ремонтът на машината трябва да се поверява само на притежаващи договор с производителя сервиси.
- Уверете се, че отворите за въздух не са замърсени.



Спазвайте също и указанията в глава „Почистване и поддръжка“.

СКРИТИ РИСКОВЕ

Макар да обслужвате уреда съгласно предписанията, винаги съществуват скрити рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическия инструмент:

- а) Порязване
- б) Увреждане на слуха, ако не се носят подходящи антифони.
- в) Увреждане на здравето в резултат на вибрациите на ръката и дланта, ако уредът се използва по-продължително време или не се води и поддържа надлежно.



Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да засегне активните или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с техния лекар или с производителя на медицинския

имплант преди обслужването на машината.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия (Parkside) X 20 V Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Упътване за монтаж



Преди монтажа извадете батерията от уреда. Поставете батерията едва тогава, когато уредът е напълно монтиран. Съществува опасност от нараняване!



Монтиране на дистанционната ролка:

1. Вкарайте дистанционната ролка (15) до упор през отворите върху главата на мотора (10). При това дистанционната ролка (15) сочи нагоре.



Монтаж на предпазния капак:

2. Поставете предпазния капак (12) върху главата на мотора (10).
3. Завийте предпазния капак (12) здраво с четири винта с кръстообразно гнездо (19).



Монтиране на допълнителната ръкохватка:

4. Развийте и отстранете предварително монтирания винт за дръжката (27) на допълнителната ръкохватка (5).
5. Поставете допълнителната дръжка (5) върху държача на дръжката (26). При това стойката за резервната макара с корда (4) сочи нагоре.
6. Вкарайте винта за дръжката (27) през проходния отвор на държача за дръжката (26).
7. Завийте допълнителната ръкохватка (5) с винта за дръжката (27).

Обслужване



Внимание опасност от нараняване! Не използвайте уреда без защитен капак. При работа с уреда носете подходящо облекло и защита за очите и слуха. Преди всяка употреба се уверявайте, че уредът е пригоден за употреба. Превключвателят за включване/изключване и блокировката на включването не бива да се фиксират. След отпускане на прекъсвача те трябва да изключват двигателя. Ако прекъсвачът е повреден, не бива повече да се работи с уреда.



Спазвайте защитата от шума и местните разпоредби.



Изваждане/поставяне на батерията

1. За изваждане на батерията (17) от уреда натиснете бутона за деблокиране (17a) върху батерията и извадете батерията.
2. За поставяне на батерията (17) плъзнете батерията по водещата шина, за да влезе в уреда. Тя се фиксира с отчетливо щракване.

Зареждане на батерията



Оставете загрятата батерия да се охлади преди зареждане.



Заредете батерията (17), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (17b).

1. Ако е нужно извадете батерията (17) от уреда.
2. Вкарайте батерията (17) в отвора за зареждане на зарядното устройство (18).
3. Включете зарядното устройство (18) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство (18) от мрежата.
5. Извадете батерията (17) от зарядното устройство (18).



Включване и изключване



Внимавайте за сигурната стойка и дръжте уреда здраво с двете ръце и на разстояние от собственото тяло. Преди да включите внимавайте уредът да не опира в предмети.

1. За включване натиснете с палеца блокировката на включването (3) и натиснете превключвателя за включване/изключване (2). Отпуснете отново блокировката на включването.
2. За изключване отпуснете превключвателя за включване/изключване (2). Не е възможно постоянно включено положение.



След изключване на уреда режещото устройство продължава да се върти още известно време. Оставете режещото устройство да спре напълно. Пазете ръцете и краката си! Опасност от нараняване!



Периодично почиствайте капсулата на макарата от остатъци от трева, за да не се наруши ефектът на рязане.



Настройки на уреда

Регулиране на допълнителната ръкохватка:

Можете да поставите допълнителната ръкохватка в различни положения. Регулирайте ръкохватката така, че капсулата на макарата да е леко наклонена напред в работната поза (вижте снимката под „косене на трева“).

- ① Развъртете винта (27) и регулирайте допълнителната ръкохватка (5) в желаното положение. Отново затегнете винта. Интегрираните в стойката степени за фиксиране предотвратяват неволно преместване на дръжката.а.

Регулиране на височината:

Разтягащата се тръба ви позволява да регулирате уреда според вашата индивидуална височина.

- ② Развъртете винтовата втулка (8). Поставете разтягащата се тръба (9) на желаната дължина и отново затегнете винтовата втулка.

Регулиране на ъгъла на рязане:

С променен ъгъл на рязане можете да тримирате и на недостъпни места, например под пейки и издатини.

- ③ Натиснете бутона (11) на корпуса на мотора и наклонете телескопичната тръба (9). Възможни са 5 положения (вж. също „Указания за работа“).

Положение на ъгъла на рязане 1 - 15°

Положение на ъгъла на рязане 2 - 30°

Положение на ъгъла на рязане 3 - 45°

Положение на ъгъла на рязане 4 - 60°

Положение на ъгъла на рязане 5 - 75°

Функция като тример за рязане на трева:

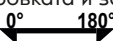
Положение на ъгъла на рязане 1 - 4 (позиция на завъртане 0°)

Функция като тример за подрязване на краища на тревни площи:

Положение на ъгъла на рязане 5 (позиция на завъртане 180°)

Регулиране на ръкохватката:

Ръкохватката може да се завърта на 90° и 180° (виж също „Указания за работа“).

- ④ Натиснете фиксатора (7), за да освободите блокировката и завъртете дръжката (6)  , докато тя се застопори в



Оставете частта за захващане (6) в положение 0°, когато използвате устройството като машина за подстригване на трева в позициите на ъгъл на рязане 1 - 4. Защитният капак не трябва да бъде обърнат от потребителя. Опасност от нараняване.

Регулиране на разделителната скоба (защита за цветя):

Разделителната скоба държи на разстояние растенията и стеблата, които не са за рязане.

- ⑤ Разгънете дистанциращата скоба (16) надолу. Ако дистанциращата скоба не е необходима, сгънете я нагоре в паркинг позиция.



Удължаване на кордата

Вашия уред е оборудван с пълна автоматика с двойна корда.

Кордите се удължават автоматично при всеки процес на включване. За да функционира автоматиката за удължаване на кордата правилно, макарата с корда трябва да е спряла да се движи, преди да включите уреда отново.

Ако кордите първоначално са по-дълги от кръга за рязане, те се скъсват автоматично на правилната дължина с механизма за отрязване на кордата (24).



Проверявайте найлоновата корда редовно за повреда и дали кордата е със зададената дължина, благодарение на механизма за отрязване.

- **Ако няма видими краища на кордата:** Сменете макарата с корда (14) (вижте „Почистване и поддръжка“).

- **Ръчна настройка на дължината на кордата:**

Извадете батерията от уреда!

Издърпайте леко края на кордата и, ако е необходимо, натиснете заключващия бутон (23) няколко пъти, докато краищата на кордата не излязат леко извън механизма за отрязване (24).

Указания за работа



Внимание опасност от нараняване!

- Не режете влажна или мокра трева.
- Преди стартиране на уреда се уверете, че режещото приспособление не е в контакт с камъни, чакъл или други чужди тела.
- Включете уреда преди да се доближите до тревата за рязане.
- Избягвайте претоварване на уреда по време на работа.
- Избягвайте допир с твърди предмети (камъни, стени, огради и др.). Найлоновата корда би се износила бързо.
- Избягвайте използването на уреда при лошо време, особено при опасност от светкавици!

Рязане на трева



Режете тревата, като движите уреда надясно и наляво. Режете бавно и при рязане дръжте уреда леко наклонен напред.

Режете дългата тре-

ва на етапи от горе надолу.

Тримиране на ръбове на тревни площи

Регулиране за тримиране на ръбове на тревни площи:

За тримиране на ръбове на тревни площи водете уреда бавно надлъжно на ръба на тревната площ.

- Ръкохватка: 180° (виж **F** ④)
- Положение на ъгъла на рязане: 5 (виж **F** ③)
- Разделителна скоба в положение за паркиране



При работа се уверете, че сте защитени от защитния капак пред режещото устройство.

Почистване и Техническа поддръжка



Предупреждение! Опасност от нараняване от подвижни опасни части!



Дайте работите по ремонта и техническата поддръжка, които не са описани в настоящото упътване, да бъдат извършени от нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части.



Изключете уреда и преди всички работи изваждайте батерията от уреда.

Извършвайте редовно следните работи по почистването и техническата поддръжка. Така се гарантира продължителна и надеждна употреба.

Почистване



Уредът не бива да се пръска с вода, нито да се поставя във вода. Има опасност от токов удар.

- Поддържайте чисти вентилационните отвори, корпуса на двигателя и ръкохватките на уреда. За целта използвайте само влажна кърпа или четка. Не използвайте почистващи препарати и разтворители. С тях можете да повредите уреда необратимо.
- След всяко рязане почиствайте режещото устройство и защитния капак от трева и почва.
- Внимавайте за механизма за отрязване на кордата. Той може да причини тежки порезни рани.

Общи дейности по техническата поддръжка

- Преди всяка употреба проверявайте уреда за видими недостатъци като разхлабени, износени или повредени части. Проверете дали винтовете в режещото приспособление са здраво закрепени.
- Проверявайте капците и защитните устройства за повреди и правилно положение. При необходимост ги сменете.

D Смяна на макарата с корда



Правилната посока на навиване на макарата е посочена в капсулата на макарата (вижте подробно изображение **D**) и върху самата макара (14).

Стрелките върху капака на капсулата на макарата (13) посочват посоката на въртене на мотора.

1. Извадете батерията (**A** 17) от уреда.
2. Отворете капсулата на макарата (13), като едновременно натиснете двете крачета (20) на капсулата на макарата.
3. Свалете капака на капсулата на макарата и извадете макарата с кордата (14).
4. Натиснете краищата на новата макара с корда от прорезите (22) на макарата с кордата.
5. Поставете новата макара с корда в капсулата на макарата (13). Страната на макарата с кордата, върху която посоката на движение е посочена със стрелки, трябва да бъде видима след поставяне.
6. Прекарайте двата края на кордата през срещуположните уши на изхода за кордата (21).
7. Поставете капака отново върху капсулата на макарата. При това внимавайте крачетата (20) на капака да паснат точно в каналите на капсулата на макарата. Тогава те ще щракнат със звук.
8. Издърпайте краищата на кордата и натиснете заключващия бутон (23) няколко пъти, докато краищата на кордата не излязат около 1 см извън механизма за отрязване (24).



Контролирайте механизма за отрязване на кордата (24). В никакъв случай не използвайте уреда без или с повреден отрязващ механизъм за кордата. Ако механизмът за отрязване на кордата е повреден, непременно се обърнете към един от нашите отдели за обслужване на клиенти.

D Навиване на резервната макарата с корда

1. Вкарайте края на кордата на резервната корда през отвора на макаратата с корда (25).
2. Навийте кордата по посока на навиване на макаратата с корда (14). Обърнете внимание на стрелките в горната част на макаратата с корда (14).

Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо, защитено от прах място, недостъпно за деца.
- Не оставяйте уреда върху защитния капак. Най-добре го закачвайте на горната ръкохватка, така че защитният капак да не опира в други предмети. В противен случай има опасност от деформация на защитния капак и в резултат на това промяна на размерите и защитните характеристики.
- Съхранявайте батерията при температура между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремно студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

Изхвърляне/защита на околната среда

Извадете батерията от уреда, преди да изхвърлите уреда!

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране. Указания за изхвърляне на батерията ще намерите в отделното ръководство за експлоатация на батерията и зарядното устройство.



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Изпратете изрезките на компост и не ги изхвърляйте в кофата за боклук.

A Резервни части / Принадлежности

**Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес
www.grizzlytools.shop**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 131).

Поз. Ръководство за употреба	Поз. Технически чертеж	Наименование	Каталоген №
5	1-8	допълнителна ръкохватка	91099416
12	37, 46, 47	Предпазен капак	91099417
14	9	Макара с корда	13600210
16	38	разделителна скоба	91099405

A Търсене на повреди



В случай на инцидент или повреда при работа незабавно извадете батерията от уреда! Неспазване на това указание може да причини порезни наранявания.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на неизправността
Уредът не тръгва	Батерията (17) е изтощена	Заредете батерията (17) (спазвайте отделното ръководство за експлоатация за акумулатора и зарядното устройство)
	Батерията (17) не е поставена	Поставете батерията (17) (спазвайте отделното ръководство за експлоатация за акумулатора и зарядното устройство)
	Бутонът за включване/изключване (2) е дефектен	Ремонт в сервиз
	Моторът е дефектен	
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен лош контакт	Ремонт в сервиз
	Бутонът за включване/изключване (2) е дефектен	
Силни вибрации Силни шумове	Режещо устройство замърсено	Почистете режещото устройство (виж „Почистване и Техническа поддръжка“)
	Моторът е дефектен	Ремонт в сервиз
Лош резултат при рязане	Макарата с корда (D 14) няма достатъчно корда за рязане	Ако е необх. удължаване на кордата (вижте глава „Удължаване на кордата“) Смяна на макарата с корда (вижте „Почистване и поддръжка“)
	Кордата не е вкарана или е вкарана само от едната страна на капсулата на макарата (D 13)	Свалете капака на капсулата на макарата и извадете кордата за рязане през ушите за изхода на кордата, затворете отново капака.
	Режещо устройство замърсено	Почистете режещото устройство (виж „Почистване и Техническа поддръжка“)
	Батерията (17) ненапълно заредена	Заредете батерията (17) (спазвайте отделното ръководство за експлоатация за акумулатора и зарядното устройство)

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и

гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не породят нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Макара с кордае) или повредите на чувливи части (например Превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 419713_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно

обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 419713_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Rasentrimmer
Modell PRTA 20-Li C3
Seriennummern 000001 - 254674

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:
Garantiert: 92 dB(A);
Gemessen: 90,5 dB
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI /
2000/14/EG
Benannte Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686
München, NB 0036

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Grass Trimmer
PRTA 20-Li C3 series
Serial number 000001 - 254674

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level:

Guaranteed: 92 dB(A)

Measured: 90,5 dB

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI,
2000/14/EC

Registered Office: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686
München, NB 0036

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowa podkaszarka do trawy
Seriia produkcyjna PRTA 20-Li C3
Numer seryjny 000001 - 254674

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 92 dB(A)
zmierzony: 90,5 dB

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC
Placówka zgłoszenia: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,
D-80686 München, NB 0036

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Akumulátorový vyžínac
konstrukční řady PRTA 20-Li C3
Pořadové číslo 000001 - 254674

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu
zaručená: 92 dB(A)
měřená: 90,5 dB
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC
Místo hlášení: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Osoba zmocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Trimmer pentru gazon, cu acumulator
viiseria PRITA 20-Li C3
numărul serial 000001 - 254674

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

În plus, conform Directivei privind emisiile sonore 2000/14/CE, se confirmă:
Nivelul de intensitate acustică:
garantat: 92 dB(A);
măsurat: 90,5 dB
Proces aplicat de evaluare a conformității, conform Anexei VI / 2000/14/CE
Autoritate desemnată: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,
D-80686 München, NB 0036

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022


Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Aku vyžinac
konštrukčnej rady PRTA 20-Li C3
Poradové číslo 000001 - 254674

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
hladina akustického výkonu
zaručená: 92 dB(A)
nameraná: 90,5 dB
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI / 2000/14/EC
Certifikačný orgán: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

Aku trimer

serije PRTA 20-Li C3

Serijski broj 000001 - 254674

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Dodatno se potvrđuje smjernica o emisiji buke 2000/14/EC:

Razina snage zvuka:

zajamčeni 92 dB(A)

izmjereni 90,5 dB

Primjenjeni postupak ocjene sukladnosti u skladu s aneksom VI/ 2000/14/EC

Registrirano sjedište: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

**Акумулаторна коса
серия PRTA 20-Li C3**

Сериен номер 000001 - 254674

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**Уредът включва интелигентна батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

**Уредът включва интелигентна батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Допълнително съгласно Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава: Ниво на шума:

Гарантирано: 92 dB(A);

Измерено: 90,5 dB

Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение VI / 2000/14/CE

Посочената служба: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:



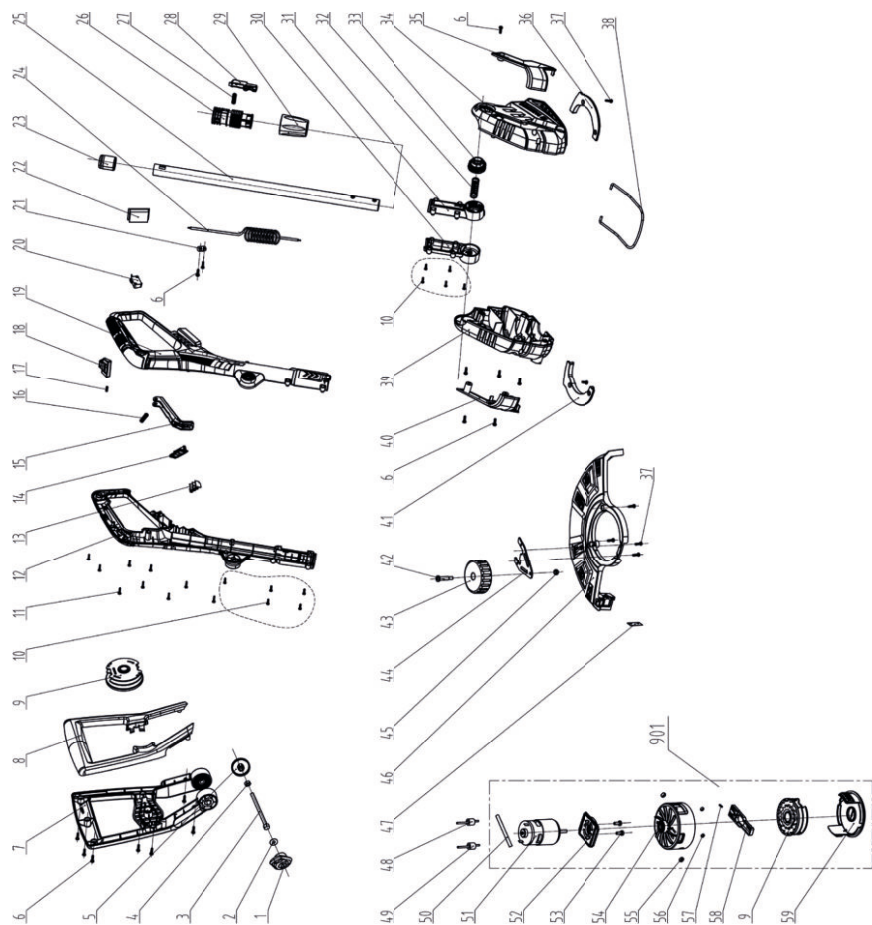
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Пълномощник за документацията

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

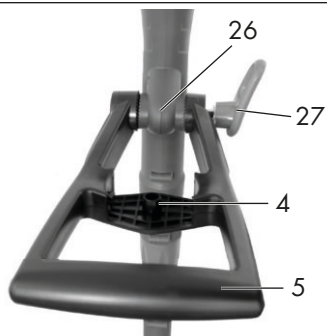
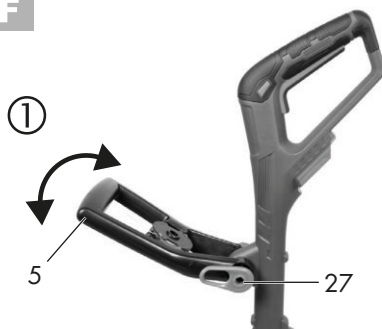
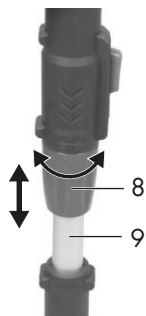
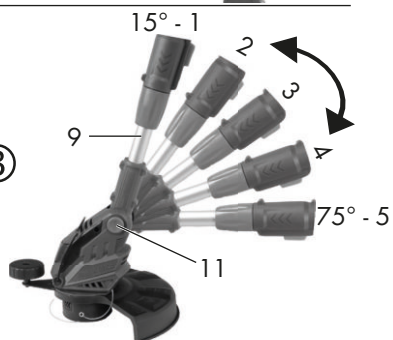
Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Rysunek samorozwijający • Rozvinutý výkres
Výkres náhradných dielov • Eksplozivni crtež
Schemă de explozie • Чертеж в перспектива

PRTA 20-Li C3



informativ, informative, pouczający, informační, informativno, informatívny, informativan,
 нформативен

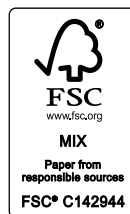
20220915_rev02_mt

E**F****②****③****④****⑤****G**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Stan informacii ·
Stav informací · Versiunea informațiilor · Stav informácií · Stanje
informacija · Актуалност на информацията: 09/2022
Ident.-No.: 72035120092022-10



IAN 419713_2204